



- *For further information, please consult your local SHOEI dealer.
- *Pour plus de précisions, veuillez consulter le représentant SHOEI le plus proche.
- *Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem SHOEI-Händler.
- *Per maggiori informazioni, consultare il proprio negoziante SHOEI di fiducia.
- *Para mayor información, consulte al vendedor de productos SHOEI de su zona.
- *Para obter informações adicionais, consulte o representante SHOEI de sua localidade.
- *Για περισσότερες πληροφορίες, συμβουλευτείτε τον τοπικό πωλητή SHOEI.
- *W celu uzyskania dodatkowych informacji, proszę skontaktować się z lokalnym dealerem SHOEI.
- *Pyydä lisätietoja paikalliselta SHOEI-jälleenmyyjältä.
- *Kontakta gärna SHOEI-återförsäljaren om du behöver mer information.

SHOEI CO.,LTD.

HEAD OFFICE

1-31-7 Taito, Taito-ku, Tokyo 110-0016, JAPAN
Tel: +81 3 5688 5170 Fax: +81 3 3837 8245

SHOEI SAFETY HELMET CORPORATION

3002 Dow Avenue, Suite 320, Tustin, California 92780, U.S.A.
Tel: +1 714 730 0941 Fax: +1 714 730 0942

SHOEI Distribution GmbH

Elisabeth-Selbert-Straße 13, 40764 Langenfeld, Germany
Tel: +492173 39975-0 Fax: +492173 39975-66

SHOEI EUROPE Distribution SARL

21, rue Gambetta, ZA du Petit Rocher, 77870 Vulaines sur Seine, France
Tel: +33 1 60 72 17 18 Fax: +33 1 60 72 17 19

SHOEI ITALIA SRL

Via Bisceglie 74, 20152 Milano, Italy
Tel: +39 02 8905 4628 Fax: +39 02 4892 8522

SHOEI ASIA CO.,LTD.

Unit 2401 UBC II Building, 591 Sukhumvit Road 33, Wattana, Bangkok 10110, Thailand
Tel: +662 006 9732 Fax: +662 006 9734

www.shoei.com

Instructions for use

Thank you for purchasing your new SHOEI helmet. This manual contains valuable information to help you understand how to operate and maintain your helmet. Please read this manual carefully before use and keep it for future reference. Your SHOEI dealer can provide a replacement if this manual is lost.

Instructions d'utilisation

Nous vous remercions de l'achat de votre nouveau casque SHOEI. Ce manuel contient des informations importantes concernant l'utilisation et l'entretien de votre casque. Veuillez lire attentivement ce manuel avant toute utilisation et conservez-le pour pouvoir vous y référer ultérieurement. Votre revendeur SHOEI peut vous fournir un nouveau manuel si celui-ci était perdu.

Gebrauchsanleitung

Danke, dass Sie sich für einen neuen SHOEI Helm entschieden haben. Diese Bedienungsanleitung gibt Ihnen wertvolle Informationen die Ihnen helfen Ihren Helm zu benutzen und zu pflegen. Bitte lesen Sie diese Anleitung bevor Sie den Helm benutzen und bewahren Sie die Anleitung auf. Wenn Sie die Anleitung verloren haben, kann sie Ihnen Ihr SHOEI Händler ersetzen.

Istruzioni per l'uso

Gentile cliente grazie per aver acquistato il suo nuovo casco SHOEI. Questo manuale contiene importanti informazioni che l'aiuteranno nell'uso e nella manutenzione del suo casco. La preghiamo di leggerlo attentamente prima dell'utilizzo e di conservarlo per il futuro. In caso di smarrimento il suo rivenditore di fiducia potrà consegnargliene uno nuovo.

Instrucciones de uso

Gracias por haber adquirido su nuevo casco SHOEI. Este manual contiene información útil que le ayudará a comprender cómo usar y mantener su casco. Antes de usarlo, lea detenidamente este manual y consérvelo para futura referencia. En caso de pérdida del manual, su proveedor SHOEI le facilitará uno nuevo.

Instruções de uso

Obrigado pela aquisição deste novo capacete SHOEI. O presente manual contém informações preciosas que ajudarão a manusear e manter o capacete. Leia-o atentamente antes da utilização e guarde-o para consulta no futuro. Em caso de perda, o seu revendedor da SHOEI poderá facultar-lhe um novo.

Οδηγίες χρήσεως

Ευχαριστούμε για την αγορά ενός καινούριου κράνους της εταιρίας SHOEI. Το παρόν βιβλιαράκι περιέχει χρήσιμες πληροφορίες οι οποίες θα σας βοηθήσουν να κατανοήσετε τον τρόπο χρήσης και συντήρησης του κράνους σας. Παρακαλούμε να το διαβάσετε προσεκτικά πριν από τη χρήση του κράνους και να το κρατήσετε, καθώς θα χρησιμοποιήσει ως σημείο αναφοράς για μελλοντικές απορίες. Σε περίπτωση απώλειας, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο της SHOEI για αντικατάσταση.

Instrukcja użytkowania

Dziękujemy za zakup nowego kasku SHOEI. Niniejsza instrukcja zawiera ważne informacje, które pomogą zrozumieć sposób obsługi i pielęgnacji kasku. Przeczytaj ją uważnie przed pierwszym użyciem produktu i zachowaj jako źródło informacji. W razie zgubienia instrukcji sprzedawca produktów SHOEI może zamówić nowy egzemplarz.

Käyttöohjeet

Kiitos, kun olet hankkinut uuden SHOEI-kypärän. Tämä ohjekirja sisältää arvokasta tietoa kypärän käytöstä ja sen kunnossapidosta. Lue tämä ohjekirja huolellisesti ennen käyttöä ja säilytä se myöhempää tarvetta varten. Jos tämä käsikirja häviää, saat uuden SHOEI-jälleenmyyjältäsi.

Instruktioner för användning

Tack för att du valt en SHOEI-hjälm. Denna manual innehåller viktig information om hur du använder och underhåller hjälmen. Läs manualen noga innan du använder hjälmen och spara den för framtida bruk. SHOEI-återförsäljaren kan tillhandahålla en ny om du tappat bort ditt exemplar.



English.....P2 - 14

Français.....P2 - 14

Deutsch.....P15 - 27

Italiano.....P15 - 27

Español.....P28 - 40

Português.....P28 - 40

Ελληνικά.....P41 - 53

Polski.....P41 - 53

Suomalainen.....P54 - 66

Svenska.....P54 - 66

English

Français

Read This First	A lire avant toute utilisation	3
Confirm the Packed Items	Vérifiez les éléments contenus dans la boîte	4
Parts Description	Description des composants	5
Shield / Visor Adjustment Mechanism	Mécanisme de réglage de l'écran	6
Removing the CJ-3 Shield / Visor	Retrait de l'écran CJ-3	7
Installing the CJ-3 Shield / Visor	Installation de l'écran CJ-3	8
Important Notice about Handling the CJ-3 Shield / Visor	Avis important concernant la manipulation de l'écran CJ-3	9
Replacing Interior Parts	Remplacement des pièces internes	10
Removing Interior Parts	Retrait des parties intérieures	11
Installing Interior Parts	Mise en place des parties intérieures	12
Important Notice about Handling Interior Parts	Remarque importante concernant la manipulation des parties intérieures	13
WARNING	ATTENTION	14
Parts List	Listes des pièces de rechange	14

Read This First

This product is a motorcycle helmet.

Do not use it for any purposes other than riding a motorcycle. If you use the helmet for any other purpose, it may not provide sufficient protection in case of an accident.

No helmet can protect the wearer against all foreseeable high speed and low speed impacts.

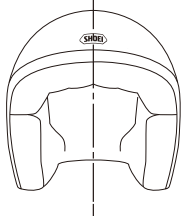
For maximum head protection, the helmet must fit properly and the retention system must be securely fastened under the chin. The helmet should allow sufficient peripheral vision when secure on your head. If your helmet is too large, it may slide on your head while riding causing your helmet to obstruct your vision or come off in an accident resulting in personal injury or death. To learn to properly wear and secure your helmet, see the booklet "How to Use Your Helmet Properly" that is packed with your helmet.

The contents of this manual are subject to change without notice.

The illustrations in this manual may differ from the actual product.

The copyrights for this manual belong to SHOEI CO., LTD. Reproduction or copying of this manual without written permission is strictly prohibited.

Right | Left
Droite | Gauche



The terms "right" and "left" in this manual are from the point of view of a rider who is wearing the helmet.

Les termes «droite» et «gauche» de ce manuel se réfèrent au point de vue de l'utilisateur lors du port du casque.

A lire avant toute utilisation

Ce produit est un casque de protection de moto.

L'utilisation est strictement réservée à la pratique de la moto. Si vous utilisez ce casque pour toute autre activité, il pourrait ne pas vous apporter une protection adéquate en cas d'accident.

Aucun casque ne peut protéger l'utilisateur contre tous les chocs prévisibles lors d'impacts à haute et basse vitesse.

Pour une protection maximale de la tête, le casque doit être à la bonne taille et le système d'attaches jugulaires doit être fermement attaché. Le casque doit vous apporter un champ de vision périphérique suffisant une fois enfilé et attaché. Si votre casque est trop grand, il peut glisser sur votre tête pendant la conduite, ce qui obstruera votre vision, ou se détachera lors d'un accident, ce qui provoquera des blessures corporelles ou la mort. Pour apprendre comment porter et attacher convenablement votre casque, veuillez vous référer au livret « utilisation convenable d'un casque » fourni avec ce manuel.

Le contenu de ce manuel peut être sujet à des modifications sans préavis.

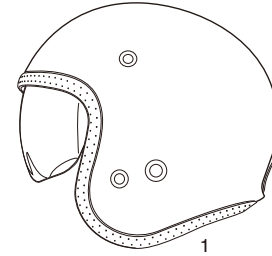
Les illustrations présentes dans ce manuel peuvent varier du produit vendu.

Tous droits pour ce manuel sont la propriété de SHOEI CO. Ltd. La copie ou la reproduction de ce manuel sans permission écrite est strictement interdite.

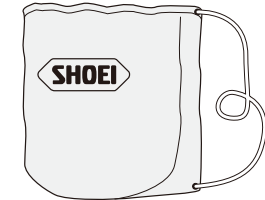
Confirm the Packed Items

After opening the product box, please confirm that all parts and accessories are included.

1. Helmet
2. Helmet Bag
3. Instruction Manual
4. "How to use your helmet properly"
5. Warning label (E-3 tag: for ECE R22 Products)
6. J·O logo stickers



1



2



3



4



5



6



We recommend that you save the box and its cushioning material in case you need to ship the product or its parts for repair. If you dispose of these materials, please follow the proper laws and regulations.



Nous vous recommandons de conserver la boîte et son système de calage interne au cas où le casque ou certaines de ses pièces doivent être retournés pour réparation. Si vous jetez ces éléments, veuillez respecter les lois et règlements concernant leur élimination.

Vérifiez les éléments contenus dans la boîte

Après ouverture de la boîte, merci de vérifier que toutes les pièces et accessoires sont inclus.

1. Casque
2. Housse de casque
3. Manuel d'utilisation
4. «Comment utiliser votre casque correctement»
5. Étiquette d'avertissement (étiquette E-3 : pour les produits ECE R22)
6. Autocollants logos J·O

English

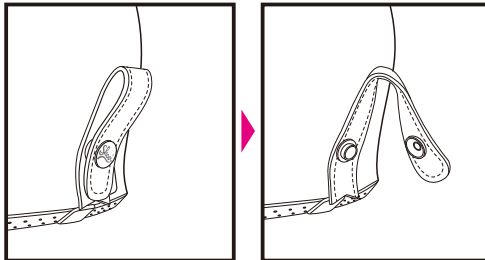
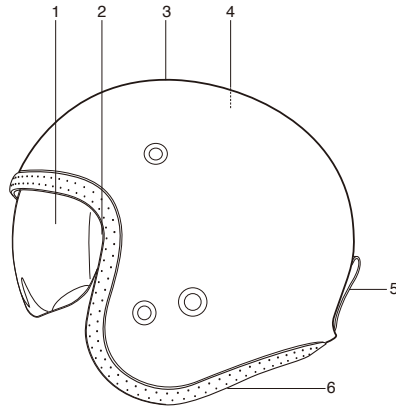
Parts Description

1. CJ-3 Shield / Visor
2. Shield / Visor Rail
3. Shell
4. Impact Absorbing Liner
5. Goggle band (for ECE R22 Products)
6. Chinstrap

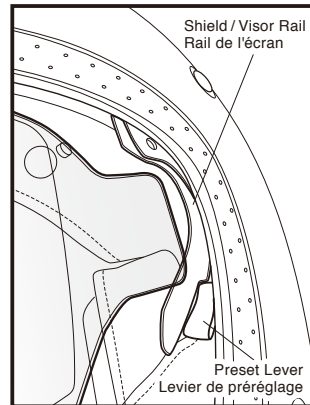
Français

Description des composants

1. Écran CJ-3
2. Rail de l'écran
3. Coque
4. Rembourrage d'amortissement
5. Bande de lunettes (pour les produits ECE R22)
6. Jugulaire



Goggle band (for ECE R22 Products)
Bande de lunettes (pour les produits ECE R22)

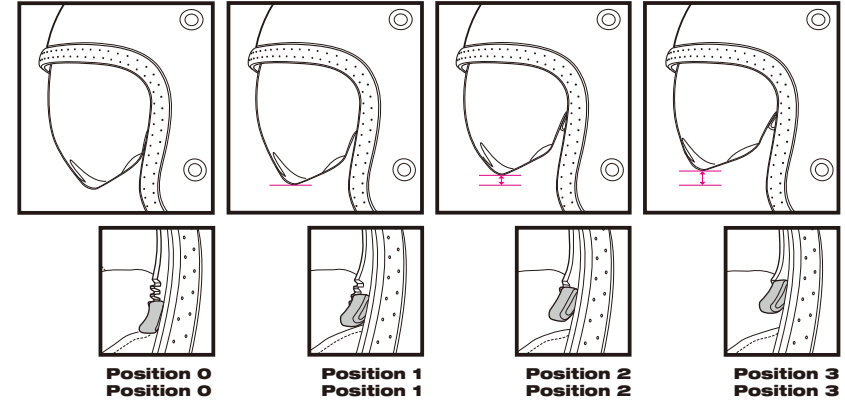


Shield/Visor Rail / Rail de l'écran

English

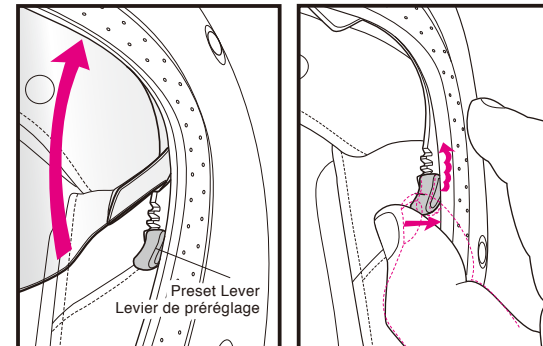
Shield / Visor Adjustment Mechanism

Preset lever can be adjusted in 4 steps, from Position 0 to 3. Position 0 is for removing and installing the shield / visor, and Position 1, 2, and 3 are for adjusting the position of the bottom end of the shield / visor as per drawing below.



For changing height of the preset lever, open a shield / visor, push the preset lever to outside slightly and move it to the gear of the required position.

When adjusting the position of the preset lever, make sure to adjust the both sides to the same position.



Français

Mécanisme de réglage de l'écran

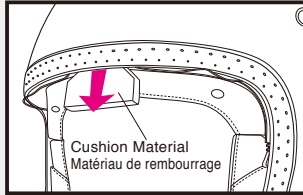
La manette de pré réglage peut être ajustée en 4 étapes, de la position 0 à la position 3. La position 0 est prévue pour enlever et installer l'écran/la visière et les positions 1, 2, et 3 sont prévues pour régler la position de l'extrémité inférieure de l'écran/la visière tel que cela est indiqué sur le schéma.

Pour changer la hauteur du levier de pré réglage, ouvrir un écran, appuyer légèrement sur le levier de pré réglage vers l'extérieur et le déplacer sur l'engrenage de la position requise.

Lors du réglage de la position du levier de pré réglage, s'assurer de régler les deux côtés dans la même position.

Removing the CJ-3 Shield / Visor

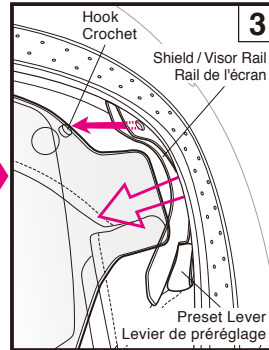
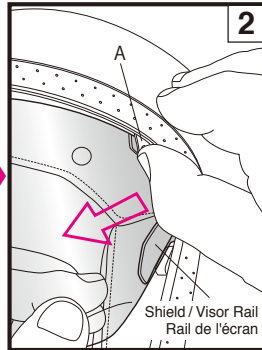
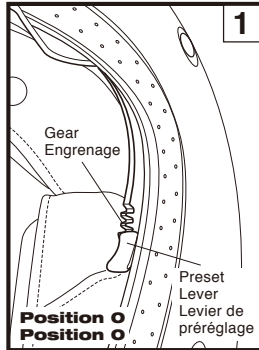
! Before using the helmet for the first time after purchase, remove cushion material from the gap between the shell and the liner.



! Avant d'utiliser le casque pour la première fois après son achat, enlever le matériau de rembourrage situé dans l'espace entre la coque et le film protecteur.

Open a shield/visor, and move preset levers of both sides to the position 0, lower position than the position 1 (under the lowest gear) as per Drawing 1. Close the shield/visor, lift the catch A slightly and unclasp the hook as per Drawing 2. Draw the shield/visor out from the shield/visor rail as per Drawing 3. (When lifting the catch by hand is difficult, use a flat tool such as a flat-head screwdriver covered with soft cloth not to scratch a shield/visor.)

Ouvrez l'écran/la visière et déplacez les manettes de pré réglage des deux côtés en position 0, cette position est plus basse que la position 1 (en dessous du niveau le plus bas) comme sur le schéma 1. Fermez l'écran/la visière, relevez légèrement le levier A et desserrez le crochets comme sur le schéma 2. Sortez l'écran/la visière du rail de l'écran/la visière comme sur le schéma 3 (s'il est difficile de relever le levier à la main, utilisez un outil plat (par ex. un tournevis à tête plate recouvert d'un chiffon doux) pour ne pas rayer l'écran/la visière.)



! Do not leave the preset lever in the position 0 (the lower position than the position 1). The lever may be deformed.

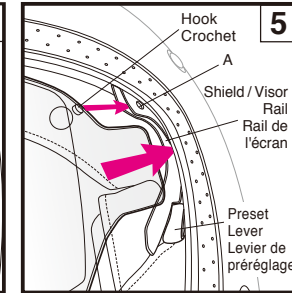
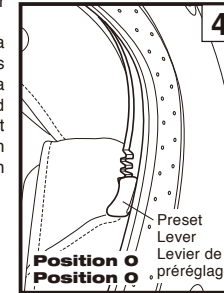
! Ne pas laisser le levier de pré réglage dans la position 0 (la position plus basse que la position 1). Le levier risque de se déformer.

Retrait de l'écran CJ-3

Installing the CJ-3 Shield / Visor

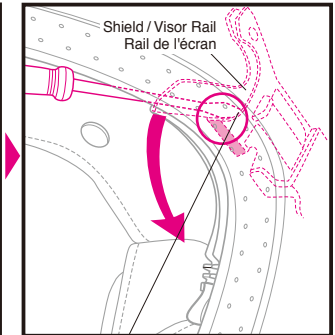
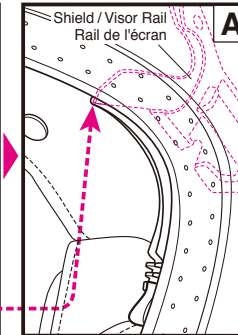
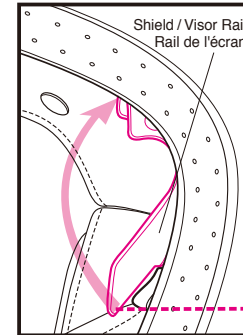
Adjust preset levers of both sides to the position 0 as per Drawing 4. Insert the shield/visor to the shield/visor rail, and fix the hook to the hole on A as per Drawing 5.

After a shield/visor is installed, open a shield/visor and adjust preset levers of both sides to position 1, 2, or 3.

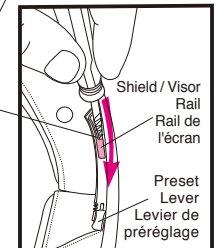


When the shield/visor rail goes into the gap between the shell and the liner (the shield/visor housing space) like Drawing A, insert a tool such as a flat-head screwdriver covered with soft cloth into the shield/visor housing area and get the shield/visor rail down.

Lorsque le rail de l'écran va dans l'espace entre la coque et le film protecteur (l'espace de logement de l'écran) comme sur le schéma A, insérer un outil tel qu'un tournevis à lame plate, couvert d'un chiffon doux, dans la zone de logement de l'écran et abaisser le rail de l'écran.



The Shield / Visor Housing Area of Shield / Visor Rail
La zone de logement de l'écran du rail de l'écran



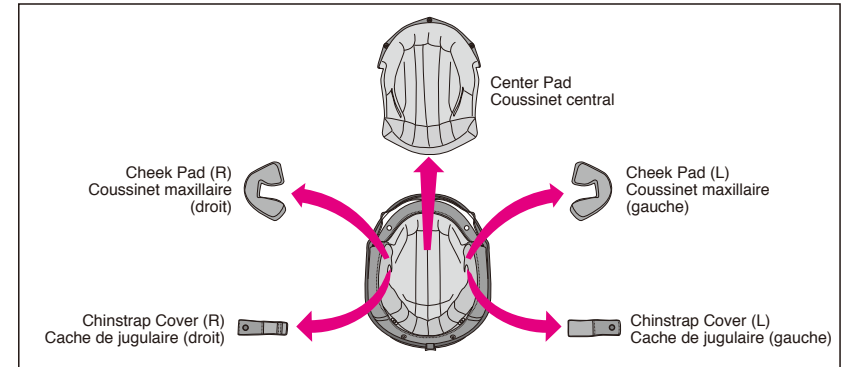
Important Notice about Handling the CJ-3 Shield / Visor

- When the shield/visor gets wet, remove the shield/visor. Dry it well and fix to the helmet.
- Dirt and scratches on the shield/visor may obstruct your view while riding and can be very dangerous! If the CJ-3 shield/visor gets dirty or scratched, stop using it immediately. Remove the shield/visor and clean or replace it.
- The CJ-3 shield/visor should be cleaned with a solution of mild, neutral soap and water. Rinse well with pure water then wipe dry with a soft cloth. **Do not use any of the following cleaning materials: hot water over 40°C; salt water; any acidic or alkali detergent; benzine, thinner, gasoline, or other organic solvents; glass cleaner; or any cleaner containing organic solvents.** If any of these cleaners are used, the shield's/visor's chemical nature may be altered and safety may be hindered.
- Do not ride with a shield/visor that is fogged. This may obstruct your view and can be very dangerous. If the CJ-3 shield/visor is fogged, open the shield/visor to circulate air within the helmet and remove the fog from the shield/visor.
- Do not place any sticker or tape in the shield's/visor's field of vision.

Avis important concernant la manipulation de l'écran CJ-3

- Lorsque l'écran devient humide, enlever l'écran. Bien l'essuyer et la fixer au casque.
- La salissure et les rayures sur la visière peuvent obstruer votre visibilité lorsque vous roulez, ce qui peut être très dangereux. Cessez immédiatement d'utiliser la visière CJ-3 si elle est sale ou rayée. Retirez la visière et nettoyez-la ou remplacez-la.
- Nettoyez la visière CJ-3 avec une solution d'eau et de savon doux au pH neutre. Rincez bien à l'eau claire, puis essuyez les résidus d'eau avec un chiffon doux. **N'utilisez pas les substances suivantes : eau chaude dépassant 40°C, eau salée, détergeant à base d'acide ou d'alcali, benzène, diluant, essence ou autres solvants organiques, nettoyant pour vitres ou autres nettoyants à base de solvants organiques.** Utiliser l'un de ces nettoyants peut modifier la nature chimique de la visière et en entraver la sécurité.
- Ne roulez pas avec une visière embuée. Cela peut obstruer votre visibilité et être très dangereux. Si la visière CJ-3 est embuée, ouvrez-la pour faire circuler l'air dans le casque et retirez la buée de la visière.
- Ne collez aucun autocollant ou ruban adhésif dans le champ de vision de la visière.

Replacing Interior Parts



The center pad, the right and left cheek pads and chinstrap covers can be removed for washing. You can also adjust the fit of your helmet by switching to the optional pads. Look at the list and drawing of interior parts and check whether the parts are installed or removed. Be sure to always fix the center pad, cheek pads, and chinstrap covers prior to riding. If necessary, use the following table to order the proper interior parts to adjust the fit of your helmet.

Le coussinet central (bonnet), les coussinets maxillaires droit et gauche et les couvertres jugulaires peuvent être enlevés pour être nettoyés. Vous pouvez aussi régler l'ajustement de votre casque en utilisant des coussinets en option. Regarder la liste et le schéma des parties intérieures et vérifier si les pièces sont installées ou retirées. S'assurer de toujours fixer le coussinet central (bonnet), les coussinets maxillaires et les couvertres jugulaires avant de conduire. Si nécessaire, utiliser le tableau suivant afin de commander les pièces intérieures pour régler l'ajustement de votre casque.

■ Pad Sizes ■ Taille des coussinets

		XS	S	M	L	XL	XXL
J-O Center Pad J-O Coussinet central (bonnet)	Optional (firm fit) / Optionnel (plus ferme)	S17	S13	M13	L13	XL13	XL9
	Standard / Standard	S13	S9	M9	L9	XL9	XL5
	Optional (loose fit) / Optionnel (plus large)	S9	S5	M5	L5	XL5	—
J-O Cheek Pad J-O Coussinet maxillaire	Optional (firm fit) / Optionnel (plus ferme)	43	39			35	
	Standard / Standard	39	35			31	
	Optional (loose fit) / Optionnel (plus large)	35	31			—	

- The same cheek pads can be used with all helmet sizes. For the M size helmet example, choose cheek pad size 31 if you want a looser fit and size 39 for a firmer fit (both are optional parts).
- Center pads will vary by model size. Confirm the size of your helmet prior to making a purchase.

- Les coussinets maxillaires sont les mêmes pour toutes les tailles de casque. Pour un casque de taille M, choisissez par exemple un coussinet maxillaire de taille 31 si vous voulez un port moins serré et de taille 39 pour un port plus serré (ces deux éléments sont disponibles en option).
- Les coussinets centraux varient selon la taille du modèle. Vérifiez la taille de votre casque avant de les acheter.

* Model name and specification vary depending upon country or area.

* Le nom et les caractéristiques du modèle diffèrent suivant le pays ou la zone géographique.

English

Removing Interior Parts

1. Removing the Cheek Pads

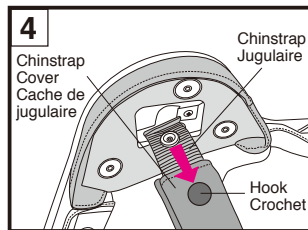
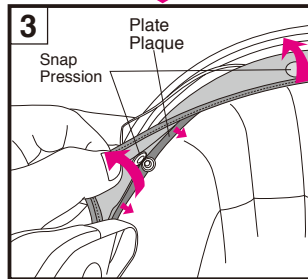
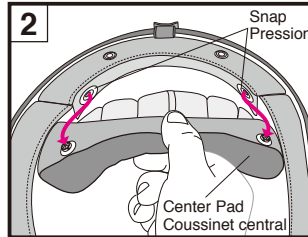
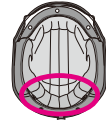
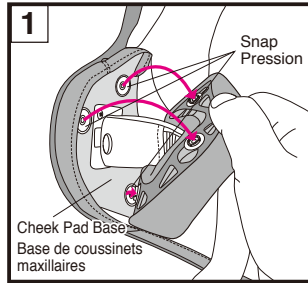
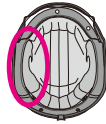
Unfasten the 3 snaps to remove the pad from the cheek pad base (Drawing 1).

2. Removing the Center Pad

Remove the center pad by unsnapping 2 points at the rear of the helmet first (Drawing 2). Unfasten the hook of the front area of the center pad, and draw out the plate as per Drawing 3.

3. Removing the Chinstrap Covers

Remove the cheek pad then unfasten the chinstrap cover snap. Remove the cover from the chinstrap (Drawing 4). Remove the other chinstrap cover in the same manner.



Français

Retrait des parties intérieures

1. Retrait des coussinets maxillaires

Détachez les trois pressions pour retirer le coussinet du support du coussinet maxillaire (Schéma 1).

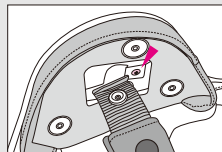
2. Retrait du coussinet central (bonnet)

Retirer le coussinet central en commençant par détacher les deux pressions situées à l'intérieur du casque (Schéma 2). Détacher le crochet de la partie avant du coussinet central (bonnet) et retirer la plaque comme indiqué sur le Schéma 3.

3. Retrait des caches de jugulaire

Retirez le coussinet maxillaire, puis détachez la pression du cache de jugulaire. Retirez-le (Schéma 4). Retirez l'autre cache de jugulaire de la même manière..

Do not touch the screw on the cheek pad base. The parts inside of the helmet may come off. (The red arrowed screw in the drawing.)



Ne pas toucher la vis sur la base de coussinets maxillaires. Les pièces à l'intérieur du casque peuvent se détacher. (La vis avec une flèche rouge sur le schéma).

English

Installing Interior Parts

1. Installing the Chinstrap Covers

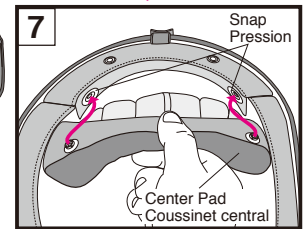
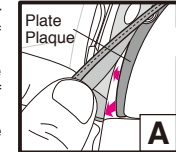
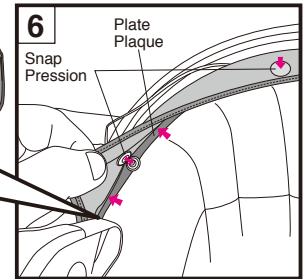
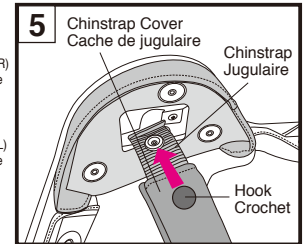
The chinstrap covers have different shapes on the right and left sides of the helmet. Pass the chinstrap through a chinstrap cover and snap each other until you hear it clicks (Drawing 5).

2. Installing the Center Pad

Flip up the cover of the front part, and insert the front plate of the center pad. Insert both ends of the front plate not to stick out of the cover as per Drawing A. Fasten 3 positions by hooks as per Drawing 6. Snap 2 hooks into place in the rear area of the center pad as per Drawing 7.

3. Installing the Cheek Pads

Before installing the cheek pads, make sure that the 3 hooks are positioned as per Drawing 8. They may not be hooked if they are not positioned properly. Identify right and left pads. Pass the chinstrap through the hollow section of the cheek pad, and fasten the 3 snaps. Install the other cheek pad in the same manner.



Français

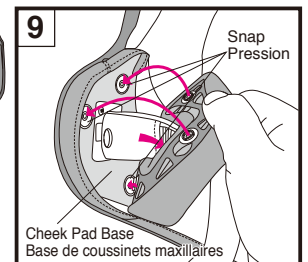
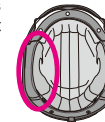
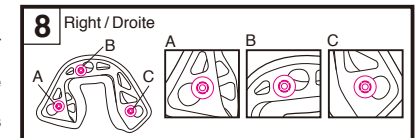
Mise en place des parties intérieures

1. Mise en place du cache de jugulaire

Les couvre jugulaires ont un coté droit et gauche différents, que vous pouvez identifier en vous référant au schéma. Passez la sangle jugulaire à travers la protection et appuyez sur le bouton de pression jusqu'à entendre le clic (Schéma 5).

2. Installation du coussinet central (bonnet)

Basculer le couvercle de la partie avant et insérer la plaque avant du coussinet central (bonnet). Insérer les deux extrémités de la plaque avant de façon à ce qu'elles ne dépassent pas du couvercle, comme indiqué sur le schéma A. Puis attacher les 3 positions avec les crochets comme indiqué sur le schéma 6. Cliquer sur 2 crochets en position dans la zone arrière du coussinet central (bonnet) comme indiqué sur le schéma 7.



3. Installation des coussinets maxillaires

Avant l'installation des coussinets maxillaires, s'assurer que les 3 crochets sont positionnés comme indiqué sur le schéma 8. Ils peuvent ne pas être crochetés s'ils n'ont pas été positionnés correctement. Identifier les coussinets droit et gauche. Faire passer la jugulaire dans la section creuse du coussinet maxillaire et attacher les 3 clics. Installer l'autre coussinet maxillaire de la même manière.

Important Notice about Handling Interior Parts

- When fastening or unfastening the snaps, you should hold near the snaps and treat carefully. Fasten the snaps firmly until they click in place.
- You can clean the inner parts by hand washing them or by washing them in a washing machine after placing them in a laundry net. Please treat them carefully when washing. Use lukewarm water. Gently squeeze the parts with a dry towel and dry them in the shade. To prevent damage to the plastic areas of the interior parts, do not wring them strongly and do not fold or bend the plastic areas. Take special care if you are using a washing machine. Do not dry the interior parts with a clothes dryer, blow dryer, or any other type of mechanical dryer, as heat can damage the material. The impact absorbing liner (polystyrene foam section) should be wet with a soft cloth dipped in a solution of mild neutral soap and water and then wiped. Allow time for the impact absorbing liner to dry in the shade. Do not dry the impact absorbing liner in the sunlight or use any type of mechanical dryer, as the impact absorbing liner is extremely sensitive to heat. If the impact absorbing liner is exposed to high heat of any kind, contact your dealer or SHOEI directly for a safety evaluation. To prevent damage, **do not use any of the following cleaning materials: hot water over 40°C; salt water; any acidic or alkali detergent; benzine, thinner, gasoline, or other organic solvents; glass cleaner; or any cleaner containing organic solvents.**
- After using a helmet, cleaning the interior parts or in case of the interior parts being wet, please dry them out immediately. If leaving the interior parts in wet condition, the metal hook may rust, be broken or fixed to the female side of hook.

Notification importante concernant l'entretien de l'intérieur

- En attachant et détachant les pressions, tenez le tout près des pressions et manipulez-les avec précaution. Attachez les pressions fermement jusqu'à entendre un clic.
- Vous pouvez laver les parties intérieures à la main ou en machine en les mettant dans un filet de lavage. Lavez-les avec précaution. Utilisez de l'eau tiède. Essorez les parties dans une serviette sèche et faites-les sécher à l'ombre. Pour ne pas endommager les zones en plastique des parties intérieures, ne les tordez pas trop fort et ne pliez ni ne tordez les zones en plastique. Lavez-les en machine avec précaution. Ne séchez pas les parties intérieures dans un sèche-linge, avec un sèche-cheveux ou tout autre type de séchoir mécanique car la chaleur peut endommager le matériau. Le rembourrage d'amortissement (partie en mousse de polystyrène) se nettoie à l'aide d'un chiffon imbibé d'une solution de savon doux au pH neutre et d'eau. Mouillez-le avec cette solution, puis essuyez-le. Laissez sécher complètement le rembourrage d'amortissement à l'ombre. Ne le laissez pas sécher au soleil et ni avec un séchoir mécanique quel qu'il soit car il est extrêmement sensible à la chaleur. Si le rembourrage d'amortissement est exposé à une chaleur élevée quelle qu'elle soit, contactez votre revendeur ou directement SHOEI pour en faire évaluer la sécurité. Pour éviter tout dommage, **n'utilisez pas les substances suivantes : eau chaude dépassant 40°C, eau salée, détergeant à base d'acide ou d'alkali, benzène, diluant, essence ou autres solvants organiques, nettoyant pour vitres ou autres nettoyants à base de solvants organiques.**
- Nettoyez l'intérieur du casque après utilisation et séchez-le immédiatement s'il est humide. Si les parties internes ne sont pas séchées correctement après utilisation, les fixations métalliques frontales de la coiffe peuvent rouiller ou rester soudées à la partie femelle.

WARNING

- Before use, check that the shield/visor hooks and gears are fit firmly.
- Be sure to always wear the center pad, cheek pads, and chinstrap covers when using the helmet.
- When cleaning and caring for the helmet and shield/visor, **do not use any of the following cleaning materials: hot water over 40°C; salt water; any acidic or alkali detergent; benzine, thinner, gasoline, or other organic solvents; glass cleaner; or any cleaner containing organic solvents.** If any of these cleaners are used, the helmet's chemical nature may be altered and safety may be hindered.
- If insects become stuck to the helmet during riding and are left in place, the helmet surface may be corroded. They should be removed promptly.
- Be sure to use SHOEI genuine parts when replacing the shield / visor or inner parts.
- Do not carry the helmet holding the goggle band.

Parts List

These optional parts are available for repair or replacement.

To replace the parts, read the instruction manual that comes packed with the parts.

- CJ-3 Shield/Visor
- J·O Center Pad
- J·O Cheek Pad(right and left)
- J·O Chinstrap Cover(right and left)

ATTENTION

- Avant de l'utiliser, vérifiez que les crochets et le système de réglage sont bien en place.
- Assurez-vous de toujours porter le coussinet central, les coussinets maxillaires et les caches de jugulaire avant de prendre la route.
- Lorsque vous nettoyez et entretenez le casque et l'écran, **n'utilisez pas les substances suivantes: eau chaude dépassant 40°C, eau salée, détergeant à base d'acide ou d'alkali, benzène, diluant, essence ou autres solvants organiques, nettoyant pour vitres ou autres nettoyants à base de solvants organiques.** Utiliser l'un de ces nettoyants peut modifier la nature chimique du casque et en entraver la sécurité.
- Si des insectes viennent se coller sur le casque et qu'ils ne sont pas éliminés, la surface du casque peut être corrodée. Nous vous recommandons de les éliminer aussitôt que possible.
- Utilisez bien des pièces d'origine SHOEI lorsque vous changez l'écran extérieure, ou les parties intérieures.
- Ne pas porter le casque en tenant la bande de lunettes.

Listes des pièces de rechange

Ces pièces sont disponibles en option pour des réparations ou le remplacement. Pour remplacer les pièces, veuillez lire les instructions contenues dans leur emballage.

- Écran CJ-3
- J·O Coussinet central (bonnet)
- J·O Coussinet maxillaire (droit et gauche)
- J·O Couvre jugulaire (droit et gauche)

Deutsch**Bitte erst lesen****Dieses Produkt ist ein Motorradhelm.**

Bitte benutzen Sie ihn nur zum Motorradfahren. Bei der Benutzung für andere Aktivitäten könnte er im Falle eines Unfalles keinen ausreichenden Schutz bieten.

Kein Helm kann den Nutzer vor allen möglichen Folgen eines Unfalles schützen.

Für ein Maximum an Sicherheit muss der Helm richtig passen und der Kinnriemen geschlossen sein. Auch mit Helm sollten Sie einen guten Rundumblick haben. Wenn Ihr Helm zu groß ist, kann er während der Fahrt auf Ihrem Kopf verrutschen und Ihre Sicht behindern oder sich bei einem Unfall ablösen, was zu einer Verletzung oder zum Tod führen kann. Genaue Informationen zum Tragen und Schließen des Helmes entnehmen Sie der Anleitung „Richtige Verwendung Ihres Helms“.

Der Inhalt dieser Bedienungsanleitung kann sich jederzeit ändern.

Die Illustrationen in dieser Anleitung können sich vom realen Produkt unterscheiden.

Das Copyright für diese Anleitung liegt bei der SHOEI CO, LTD. Die Vervielfältigung oder Reproduktion ist ohne schriftliche Genehmigung verboten.

Italiano**Informazioni generali****Questo prodotto è un casco per motocicletta.**

Non utilizzarlo per scopi diversi dalla guida di una motocicletta. Se si utilizza il casco per altri scopi, potrebbe non fornire una protezione sufficiente in caso di incidente.

Nessun casco può proteggere chi lo indossa da tutti i possibili danni causati da un impatto a qualunque velocità.

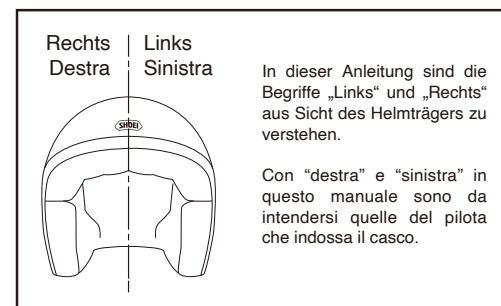
Per assicurare la massima protezione della testa, il casco deve calzare perfettamente e il cinturino deve essere allacciato sotto il mento. Il casco dovrebbe assicurare una buona visione periferica quando è fissato sulla testa. Se il casco è troppo grande, potrebbe scivolare sulla testa durante la guida, causando l'ostruzione della visuale o la possibile perdita del casco stesso in caso di incidente. Le conseguenze possono essere lesioni gravi o anche la morte. Per comprendere perfettamente come indossare e assicurare il proprio casco, vedere il volantino "Come utilizzare il casco correttamente" che si trova all'interno della confezione.

I contenuti di questo manuale sono soggetti ad aggiornamenti senza notifica.

Le illustrazioni di questo manuale possono differire dal prodotto acquistato.

I copyright di questo manuale appartengono a SHOEI CO., LTD. Riproduzioni e copie di questo manuale senza permesso scritto sono proibite..

Deutsch	Italiano	
Bitte erst lesen	Informazioni generali	16
Überprüfen Sie den Packungsinhalt	Confermare gli articoli dell'imballo	17
Beschreibung der Bestandteile	Descrizione delle parti	18
Anpassungsmechanismus des Visiers	Meccanismo di regolazione della visiera	19
Entfernung des CJ-3-Visiers	Rimozione della visiera CJ-3	20
Anbringung des CJ-3-Visiers	Installazione della visiera CJ-3	21
Wichtiger Hinweis zur Handhabung des CJ-3-Visiers	Avviso importante riguardo l'utilizzo della visiera CJ-3	22
Austausch der inneren Teile	Sostituzione dei componenti interni	23
Entfernen der Polster	Rimozione delle parti interne	24
Montieren der Polster	Montaggio delle parti interne	25
Wichtige Hinweise zum Umgang mit den Polstern	Nota importante sulla manipolazione delle parti interne	26
ACHTUNG	AVVISO	27
Bestandteile	Lista delle parti	27

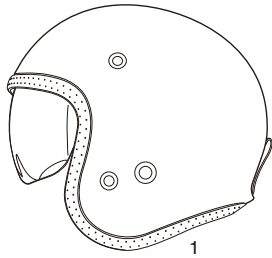


Deutsch

Überprüfen Sie den Packungsinhalt

Nachdem Sie den Helmkarton geöffnet haben, überprüfen Sie bitte die Vollständigkeit des Inhaltes.

1. Helm
2. Helmbeutel
3. Bedienungsanleitung
4. „Die richtige Verwendung Ihres Helmes“
5. Homologations Etikett (E3 Label für ECE R22 Produkte)
6. J·O Aufkleber



3



4

Italiano

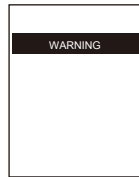
Confermare gli articoli dell'imballo

Dopo aver aperto la scatola del prodotto, per favore confermare che tutte le parti e tutti gli accessori sono inclusi.

1. Casco
2. Sacca porta casco
3. Manuale d'istruzione
4. "Come utilizzare correttamente il vostro casco"
5. Etichetta di avviso (E-3 tag: per i prodotti ECE R22)
6. Adesivi con logo J·O



2



5



6



Wir empfehlen Ihnen, den Helmkarton mit seinen Verpackungspolstern aufzubewahren, falls Sie den Helm zur Reparatur einschicken müssen. Wenn Sie die Verpackungsmaterialien entsorgen, halten Sie sich bitte an die gesetzlichen Vorgaben.



Vi suggeriamo di conservare la scatola e l'imballatura nel caso dobbiate spedire il prodotto o parti di esso per riparazione. Se gettate via questi materiali fatelo seguendo le leggi e le normative corrette.

Deutsch

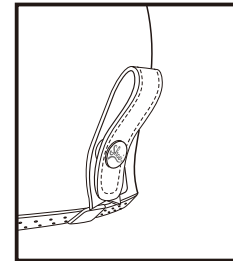
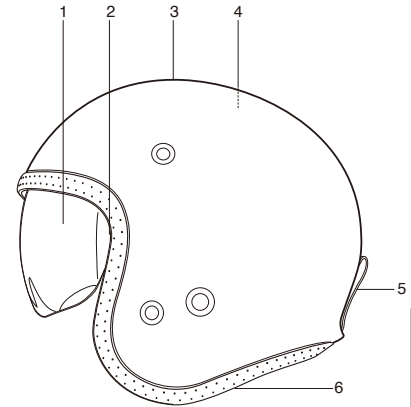
Beschreibung der Bestandteile

1. CJ-3 Visier
2. Visierschiene
3. Helmschale
4. Stoßabsorbierender EPS-Kern
5. Brillenband (für ECE R22 Produkte)
6. Kinnriemen

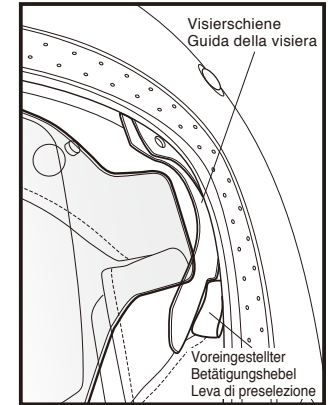
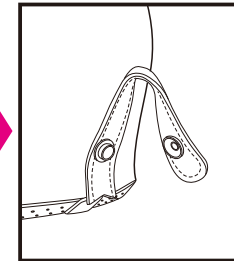
Italiano

Descrizione delle parti

1. Visiera CJ-3
2. Guida della visiera
3. Calotta
4. Linea di assorbimento dell'impatto
5. Fascia per occhiali (per i prodotti ECE R22)
6. Sottogola



Brillenband (für ECE R22 Produkte)
Fascia per occhiali (per i prodotti ECE R22)

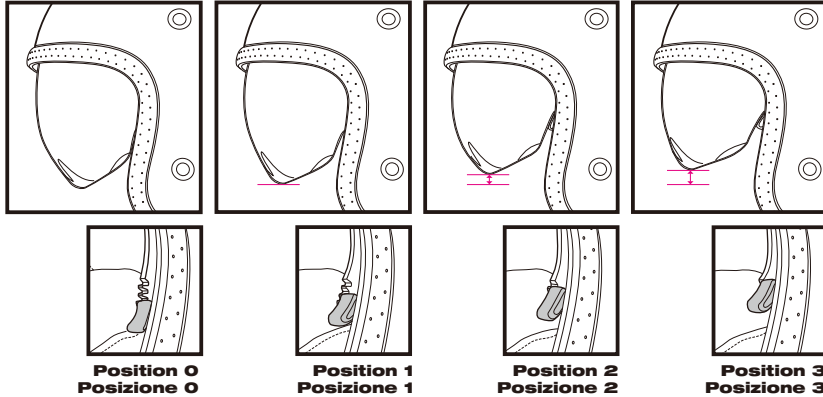


Visierschiene / Guida della visiera

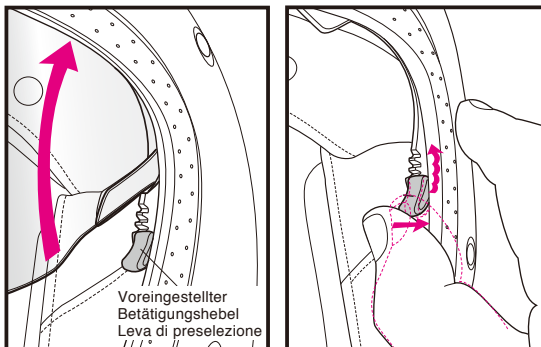
Deutsch

Anpassungsmechanismus des Visiers

Der voreingestellte Betätigungshebel kann in 4 Stufen verstellt werden – von Position 0 bis 3. Position 0 ist zum Entfernen und Anbringen des Visiers gedacht. Position 1, 2 und 3 sind für das Justieren der Position des unteren Endes des Visiers im Nasenbereich vorgesehen, wie auf der Zeichnung gezeigt.



Um die Höhe des voreingestellten Betätigungshebels zu verändern, öffnen Sie das Visier, drücken Sie den voreingestellten Betätigungshebel leicht nach außen und bewegen Sie ihn zur Rasterung der benötigten Position. **Achten Sie bei der Einstellung der Position des voreingestellten Betätigungshebels darauf, die beiden Seiten auf die gleiche Position einzustellen.**



Italiano

Meccanismo di regolazione della visiera

La leva preimpostata può essere regolata in 4 posizioni, da 0 a 3. La posizione 0 serve per rimuovere e montare la visiera, le posizioni 1, 2 e 3 per regolare la posizione inferiore della visiera, come illustrato qui sotto.

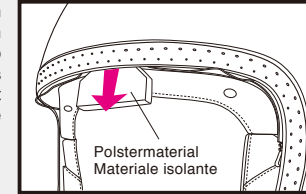
Per cambiare l'altezza della leva di preselezione, aprire una visiera, spingere la leva di preselezione leggermente verso l'esterno e spostarla verso l'ingranaggio della posizione desiderata. **Quando si regola la posizione della leva di preselezione, assicurarsi di regolare entrambi i lati nella stessa posizione.**

Deutsch

Entfernung des CJ-3-Visiers



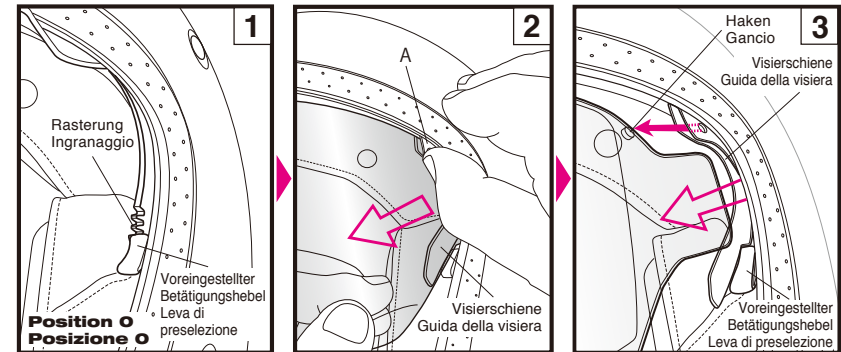
Bevor Sie den Helm zum ersten Mal nach dem Erwerb benutzen, entfernen Sie das Polstermaterial vom Spalt zwischen der Helmschale und dem Abdeckband.



Prima di utilizzare il casco per la prima volta dopo l'acquisto, rimuovere il materiale di imballaggio dalla fessura tra la calotta e il rivestimento.

Öffnen Sie das Visier und bewegen die beiden voreingestellten Betätigungshebel auf beiden Seiten zur Position 0, eine tiefere Position als die Position 1 (unter der niedrigsten Rasterung), gemäß der Zeichnung 1. Schließen Sie das Visier, heben die Arretierung A leicht an und lösen Sie den Haken gemäß der Zeichnung 2. Ziehen Sie das Visier aus der Visierschiene gemäß der Zeichnung 3. (Wenn Sie Schwierigkeiten haben, die Arretierung per Hand anzuheben, verwenden Sie ein flaches Werkzeug, beispielsweise einen Schlitzschraubenzieher, der mit weichem Stoff bedeckt ist.)

Alzare la visiera e spostare le leve su entrambi i lati in posizione 0; la posizione deve essere inferiore a 1 (sotto l'ingranaggio più basso), come da disegno 1. Chiudere la visiera, sollevare leggermente l'arresto A e liberare il gancio come da disegno 2. Estrarre la visiera dalla relativa guida come da disegno 3. (In caso di difficoltà nel sollevare l'arresto manualmente, utilizzare uno strumento piatto, come un cacciavite a punta piatta, coperto con un panno morbido per evitarne di graffiare la visiera.)



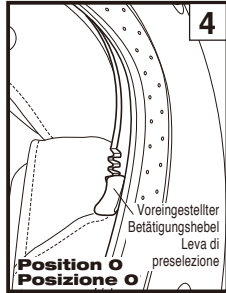
Lassen Sie den voreingestellten Betätigungshebel nicht in der Position 0 (die tiefere Position als die Position 1). Der Betätigungshebel könnte sich dadurch verformen.



Non lasciare la leva di preselezione nella posizione 0 (la posizione più bassa rispetto alla posizione 1). La leva potrebbe deformarsi.

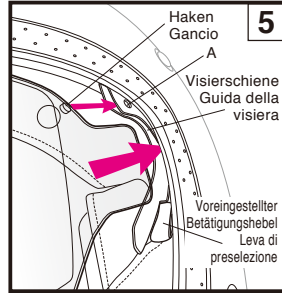
Anbringung des CJ-3-Visiers

Stellen Sie die voreingestellten Betätigungshebel auf beiden Seiten zur Position 0 gemäß der Zeichnung 4. Setzen Sie das Visier in die Visierschiene ein und befestigen Sie den Haken an der Öffnung bei A gemäß der Zeichnung 5. Nachdem ein Visier aufgebracht wurde, öffnen Sie es bitte und stellen die beiden voreingestellten Betätigungshebel auf beiden Seiten zur Position 1, 2 oder 3.



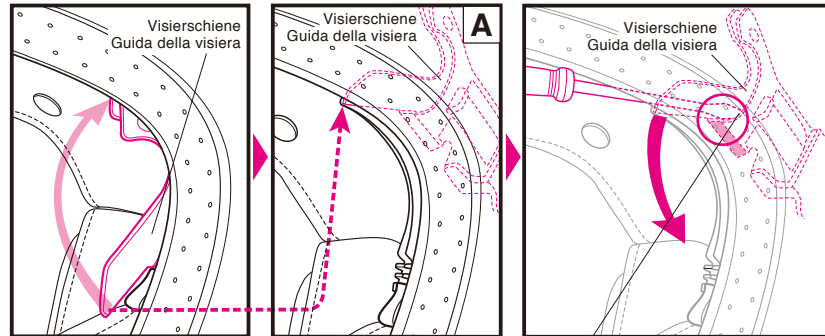
Installazione della visiera CJ-3

Regolare le leve di preselezione di entrambi i lati alla posizione 0, come indicato nel Disegno 4. Inserire la visiera sulla guida della visiera, quindi fissare il gancio sul foro A come indicato nel Disegno 5. Una volta montata la visiera, aprirla e regolare le leve sui due lati nella posizione 1, 2 o 3.

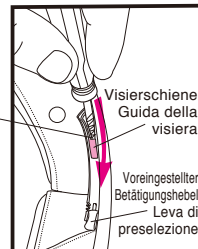


Wenn die Visierschiene wie in der Zeichnung A in den Spalt zwischen der Helmschale und dem Abdeckband (den Visiererraum) gerät, führen Sie ein Werkzeug wie beispielsweise einen Schlitzschraubendreher, der mit weichem Stoff bedeckt ist, in den Visiererraum und bringen Sie die Visierschiene herunter.

Quando la guida della visiera entra nella fessura tra la calotta e il rivestimento (lo spazio di alloggiamento della visiera) come nel Disegno A, inserire un utensile come un cacciavite a testa piatta coperto con un panno morbido nell'alloggiamento della visiera e abbassare la guida della visiera.



Der Visiererraum
Alloggiamento visiera della
guida della visiera



Wichtiger Hinweis zur Handhabung des CJ-3-Visiers

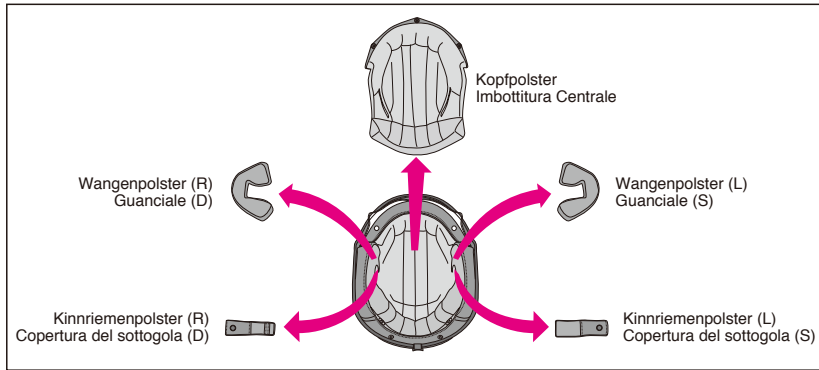
1. Wenn das Visier nass wird, entfernen Sie das Visier. Trocknen Sie es gut und fixieren Sie es am Helm.
2. Schmutz und Kratzer auf dem Visier können Ihre Sicht beeinträchtigen und zu gefährlichen Situationen führen. Wenn das Visier verschmutzt oder verkratzt ist, benutzen Sie es nicht mehr. Säubern oder wechseln Sie es umgehend aus.
3. Das CJ-3 Visier sollte nur mit einer Lösung aus neutraler Seife und Wasser gereinigt werden. Spülen Sie es ausgiebig mit klarem Wasser und trocknen Sie es mit einem weichen Tuch. **Benutzen Sie auf keinen Fall eins der folgenden Reinigungsmittel: Heißes Wasser (über 40°), Salzwasser, scharfe Reiniger, Benzin, Verdünnung, Glasreiniger oder andere organische Reiniger.** Dadurch kann das Visier vorzeitig altern und die Sicherheit ist nicht mehr gewährleistet.
4. Fahren Sie nicht mit einem beschlagenem Visier. Das kann Ihre Sicht beeinträchtigen und zu gefährlichen Situationen führen. Wenn das CJ-3 Visier beschlagen ist, öffnen Sie das Visier um die Luftzirkulation zu erhöhen und das Visier wieder beschlagfrei zu bekommen.
5. Kleben Sie keinen Aufkleber auf das Visier die Ihre Sicht beeinträchtigen könnten.

Avviso importante riguardo l'utilizzo della visiera CJ-3

1. Quando la visiera si bagna, rimuoverla. Asciugarla bene e fissarla al casco.
2. Sporco e graffi sulla visiera potrebbero ostruire la visuale durante la guida ed essere molto pericolosi. Se la visiera CJ-3 si sporca o si graffia, smettere immediatamente di utilizzarla. Togliere la visiera e pulirla o sostituirla.
3. Pulire la visiera CJ-3 con una soluzione di sapone neutro delicato e acqua. Sciacquare bene con acqua pulita quindi asciugare strofinando con un panno morbido. **Non utilizzare nessuno dei seguenti materiali di pulizia: acqua calda oltre i 40°C; acqua salata; detersivi acidi o alcalini; benzina, diluente o altri solventi organici; detersivi per il vetro o qualsiasi detersivo che contenga solventi organici.** L'utilizzo di uno qualsiasi di questi detersivi potrebbe alterare la natura chimica della visiera e ostacolare la sicurezza.
4. Non guidare con la visiera appannata. Questo potrebbe ostruire la visuale ed essere molto pericoloso. Se la visiera CJ-3 è appannata, aprirla per far circolare aria all'interno del casco e togliere l'appannatura dalla visiera stessa.
5. Non applicare adesivi o nastri adesivi nel campo visivo della visiera.

Austausch der inneren Teile

Sostituzione dei componenti interni



Das Kopfpolster, die rechten und linken Wangenpolster und die Kinnriemenabdeckungen können zur Reinigung entfernt werden. Sie können ebenfalls die Passform Ihres Helms anpassen, indem Sie zu den optionalen Polstern wechseln. Schauen Sie auf die Liste und Zeichnung der inneren Teile und überprüfen Sie, ob die Teile angebracht oder entfernt sind. Achten Sie immer darauf, den Kopfpolster, die Wangenpolster und die Kinnriemenabdeckungen vor einer Fahrt zu fixieren. Wenn erforderlich, verwenden Sie die folgende Tabelle, um die korrekten inneren Teile zu bestellen, um die Passform Ihres Helmes anzupassen.

L'imbottitura centrale, i guanciali destro e sinistro e i copri cinturini possono essere rimossi per il lavaggio. È inoltre possibile regolare la misura del casco passando alle imbottiture opzionali. Controllare l'elenco e il disegno dei componenti interni e verificare se i componenti sono installati o rimossi. Assicurarsi di fissare sempre l'imbottitura centrale, i guanciali, e i copri cinturini prima di mettersi alla guida. Se necessario, usare la seguente tabella per ordinare i componenti interni adatti per regolare la misura del casco.

■ Polster Größe / Taglie di guanciali

		XS	S	M	L	XL	XXL
J-O Kopfpolster J-O	Optional (firm fit) / Optional (più stretto)	S17	S13	M13	L13	XL13	XL9
	Standard / Standard	S17	S9	M9	L9	XL9	XL5
Imbottitura Centrale	Optional (loose fit) / Optional (meno stretto)	S9	S5	M5	L5	XL5	—
	J-O	Optional (firm fit) / Optional (più stretto)	43		39		35
Wangenpolster Guancia J-O	Standard / Standard	39		35		31	
	Optional (loose fit) / Optional (meno stretto)	35		31		—	

- Sämtliche Wangenpolster können in allen Helmgrößen verwendet werden. Für einen Helm der Größe „M“ wählen Sie ein Wangenpolster der Größe 31 wenn Sie den Helm weiter haben möchten, oder 39 wenn der Helm enger sitzen soll.
- Das Kopfpolster muss der Helmgröße angepasst werden. Wählen Sie sich anhand der Größe Ihres Helmes und der Tabelle das richtige Polster.

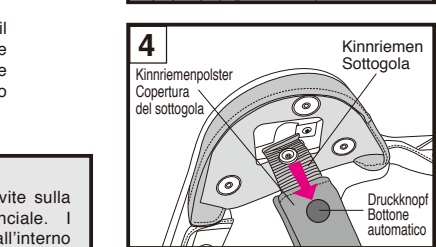
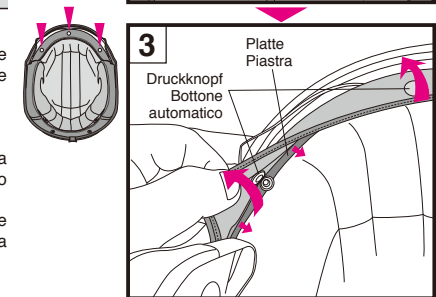
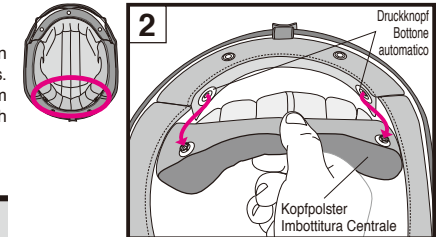
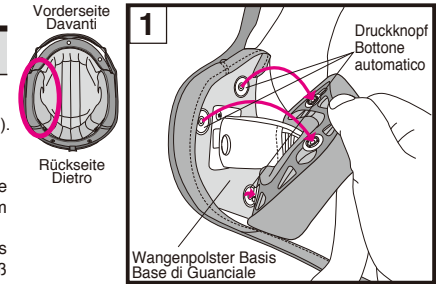
- Lo stesso guancia può essere utilizzato con caschi di tutte le misure. Per la misura M per esempio, scegliere la misura del guancia 31 per una calzata lente e la misura 39 per una calzata più ferma (entrambe sono parti optional).
- I cuscinetti centrali variano a seconda della misura del modello. Controllare bene la misura del vostro casco prima di effettuare un acquisto.

* Die Modelnamen und Spezifikationen können sich je nach Land oder Region unterscheiden.

* I nomi e le specifiche dei modelli possono variare a seconda dell'area o dello stato.

Entfernen der Polster

- Entfernen der Wangenpolster**
Lösen Sie zuerst die 3 Druckknöpfe (Zeichnung 1).
- Herausnehmen des Kopfpolster**
Um das Kopfpolster zu entnehmen, lösen Sie die beiden Druckknöpfe hinten im Helm (Zeichnung 2). Lösen Sie den Haken von der Vorderseite des Kopfpolsters und ziehen Sie die Platte gemäß der Zeichnung 3 heraus.
- Abnehmen der Kinnriemenpolster**
Nachdem Sie die Wangenpolster entnommen haben, lösen Sie den Druckknopf des Kinnpolsters. Ziehen Sie das Kinnriemenpolster vorsichtig vom Kinnriemen (Zeichnung 4). Verfahren Sie identisch mit der anderen Seite.

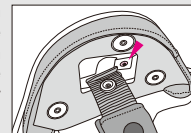


Rimozione delle parti interne

- Rimozione dei guanciali**
Sganciare i 3 bottoni automatici per togliere il cuscinetto dalla base del guancia (Disegno 1).
- Togliere l'imbottitura centrale**
Togliere l'imbottitura centrale sganciando prima i due bottoni a scatto sul retro del casco (Disegno 2). Allentare il gancio dell'area frontale dell'imbottitura centrale, quindi estrarre la piastra come indicato nel Disegno 3.
- Rimozione della copertura del sottogola**
Togliere il guanciale quindi sganciare il fermaglio della copertura del sottogola. Togliere la copertura dal sottogola (Disegno 4). Togliere l'altra copertura del sottogola nello stesso modo.

Fassen Sie nicht die Schraube an der Wangenpolster-Basis an. Die Teile innerhalb des Helms könnten sich lösen. (Die mit den roten Pfeilen markierte Schraube in der Zeichnung.)

Non toccare la vite sulla base del guanciale. I componenti all'interno del casco potrebbero staccarsi. (La vite indicata con una freccia nel disegno.)



Montieren der Polster

1. Anbringen des Kinnpolsters

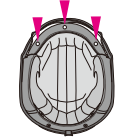
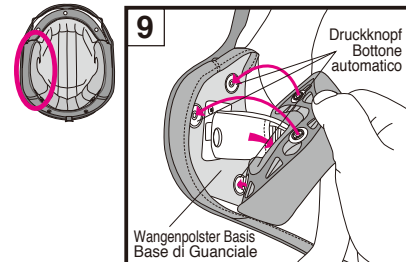
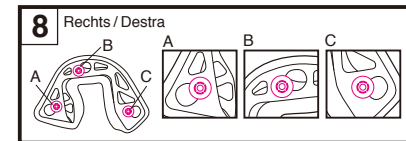
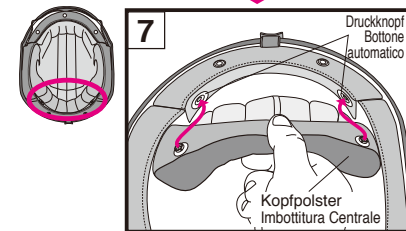
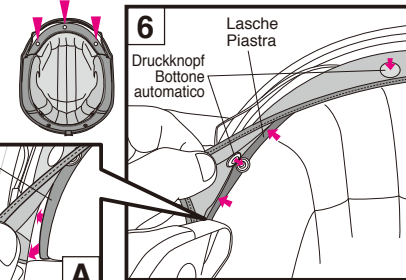
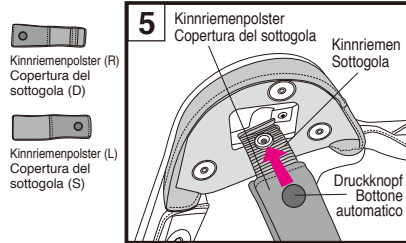
Die Kinnriemenabdeckung ist nicht für beide Seiten identisch. Fädeln Sie den Kinnriemen durch die Kinnriemenabdeckung und drücken Sie den Druckknopf fest (Zeichnung 5).

2. Anbringung des Kopfpolsters

Klappen Sie die Abdeckung des vorderen Teils auf und führen Sie die vordere Platte des Kopfpolsters ein. Führen Sie beide Enden der vorderen Platte ein, damit sie gemäß der Zeichnung A nicht aus der Abdeckung hervorstehen. Fixieren Sie die 3 Positionen mithilfe der Haken gemäß der Zeichnung 6. Schnappen Sie die 2 Haken im hinteren Bereich des Kopfpolsters gemäß der Zeichnung 7 ein.

3. Anbringung der Wangenpolster

Bevor Sie die Wangenpolster anbringen, achten Sie darauf, dass die 3 Haken gemäß der Zeichnung 8 positioniert sind. Sie sind möglicherweise nicht eingehakt, wenn sie nicht korrekt positioniert sind. Identifizieren Sie die rechten und linken Polster. Führen Sie den Kinnriemen durch den hohlen Bereich des Wangenpolsters und fixieren Sie die 3 Druckknöpfe. Bringen Sie das andere Wangenpolster auf dieselbe Weise an.



Montaggio delle parti interne

1. Montare la copertura del sottogola

I copri cinturino hanno forme diverse tra destra e sinistra. I copricinghietta sono intercambiabili tra destra e sinistra. Inserire nelle feritoie il cinturino e abbottonare fino al click (Disegno 8).

2. Installazione dell'imbottitura centrale

Sollevarre il coperchio della parte anteriore e inserire la piastra anteriore dell'imbottitura centrale. Inserire entrambe le estremità della piastra anteriore in modo che non sporgano dal coperchio come indicato nel Disegno A. Fissare 3 posizioni tramite ganci come indicato nel Disegno 6. Fissare 2 ganci nella zona posteriore del imbottitura centrale come indicato nel Disegno 7.

3. Installazione dei guanciali

Prima di installare i guanciali, assicurarsi che i 3 ganci siano posizionati come indicato nel Disegno 8. Potrebbero non essere agganciati se non sono posizionati correttamente.

Identificare le imbottiture destra e sinistra. Far passare il cinturino attraverso la sezione vuota del guanciaie, quindi fissare i 3 bottoni a pressione. Installare l'altro guanciaie nello stesso modo.

Wichtige Information für den Umgang mit dem Innenfutter

- Wenn Sie die Druckknöpfe lösen, halten Sie die Polster nah an den Knöpfen. Beim Schließen der Knöpfe achten Sie auf das deutliche Klicken um sicher zu sein das die Knöpfe richtig geschlossen sind.
- Die Polster können entweder von Hand gewaschen werden, oder in einem Wäschenetz in der Maschine. Bitte seien Sie vorsichtig. Verwenden Sie lauwarmes Wasser. Wringen Sie die Polster vorsichtig aus und legen Sie sie zum trocknen in den Schatten. Um die Plastikteile nicht zu beschädigen, knicken oder verbiegen Sie die Polster nicht. Seien Sie besonders vorsichtig beim Waschen in der Waschmaschine. Nicht im Trockner trocknen, oder mit dem Haartrockner. Die Hitze kann das Material beschädigen. Der EPS-Kern sollte mit einem weichen Tuch und einer neutralen Seifenlösung abgewischt werden. Bitte auch hier im Schatten trocknen lassen und keinen mechanische Hilfsmittel verwenden. Der EPS-Kern ist sehr empfindlich gegenüber Hitze. Wenn der EPS-Kern hohen Temperaturen ausgesetzt war, kontaktieren Sie Ihren Shoei Händler oder die Firma Shoei direkt um eine Einschätzung bezüglich der Sicherheit zu bekommen. Um Beschädigungen zu vermeiden, **benutzen Sie keine der nun angeführten Reiniger: Heißes Wasser über 40°C, Salzwasser, Säure oder Laugen, Benzin, Verdünnung, Glasreiniger oder andere organische Reiniger.**
- Nach der Nutzung des Helms - entweder nach dem Reinigen des Innenfutters oder nachdem dieses nass geworden ist - trocknen Sie es bitte direkt außerhalb des Helms. Sollten Sie das Innenfutter im nassen Zustand belassen, könnten die Metalldruckknöpfe anfangen zu rosten, brechen oder mit der Druckknopfaufnahme korrodieren.

Informazione importante riguardante la manutenzione die componenti

- Nell'agganciare o sganciare i bottoni automatici, operare vicino ai bottoni automatici e trattarli con cautela. Allacciare i bottoni automatici saldamente fino a che si fisseranno in sede con un clic.
- È possibile pulire le parti interne lavandole a mano o in lavatrice dopo averle messe in una retina per il bucato. Trattare le parti con attenzione durante il lavaggio. Utilizzare acqua tiepida. Strizzare delicatamente le parti con un asciugamano asciutto e asciugarle all'ombra. Per prevenire danni alle zone in plastica delle parti interne, non torcerle con forza e non piegare né curvare le zone in plastica. Fare particolare attenzione se si utilizza una lavatrice. Non asciugare le parti interne con un asciugatrice, un asciugacapelli, o qualsiasi altro tipo di asciugatore meccanico, perché il calore può danneggiare il materiale. La linea di assorbimento dell'impatto (sezione in schiuma di polistirene) dovrebbe essere inumidita con un panno morbido imbevuto in una soluzione di sapone neutro delicato e acqua e quindi strofinata. Lasciate che la linea di assorbimento dell'impatto asciughi all'ombra. Non asciugare la linea di assorbimento dell'impatto alla luce del sole né utilizzare qualsiasi genere di asciugatore meccanico, dal momento che la linea di assorbimento dell'impatto è estremamente sensibile al calore. Se la linea di assorbimento dell'impatto viene esposta a un forte calore di qualsiasi genere, contattare il rivenditore o SHOEI direttamente per una valutazione sulla sicurezza. Per prevenire danni, **non utilizzare nessuno dei seguenti materiali di pulizia: acqua calda oltre i 40°C; acqua salata; detersivi acidi o alcalini; benzina, diluente o altri solventi organici; detersivi per il vetro; o qualsiasi detersivo che contenga solventi organici.**
- Dopo l'utilizzo si consiglia la pulizia degli interni o nel caso il prodotto si bagni, questo deve essere asciugato immediatamente. Nel caso si lasci bagnato il dispositivo, il gancio metallico potrebbe arrugginarsi, rompersi o non sganciarsi più dalla posizione di fissaggio.

ACHTUNG

1. Bevor Sie den Helm benutzen, vergewissern Sie sich, dass das Visier richtig befestigt ist.
2. Fahren Sie nur mit Kopfpolster, Wangenpolstern und Kinnriemenabdeckung.
3. Wenn Sie den Helm reinigen, **verwenden Sie keinen der angeführten Reiniger: Heißes Wasser über 40°C, Salzwasser, Säure oder Laugen, Benzin, Verdünnung, Glasreiniger oder andere organische Reiniger.** Die Sicherheit Ihres Helmes kann durch diese Reiniger vermindert werden.
4. Wenn der Helm während der Fahrt von Insekten verschmutzt wird und diese nicht sofort nach der Fahrt entfernt werden, können sich Verfärbungen auf der Helmoberfläche bilden.
5. Benutzen Sie ausschließlich Shoei Produkte wenn Sie Visier oder Polster ersetzen.
6. Tragen Sie den Helm nicht, indem Sie das Brillenband halten.

Bestandteile

Diese optionalen Teile sind für eine Reparatur oder Wechsel erhältlich. Um die Bauteile zu wechseln, lesen Sie die Gebrauchsanleitung die mit den Ersatzteilen kommt.

- CJ-3-Visier
- J-O Kopfpolster
- J-O Wangenpolster (rechts und links)
- J-O Kinnriemenabdeckung (rechts und links)

AVVISO

1. Prima dell'uso controllare che i ganci della visiera e il meccanismo siano ben fissati.
2. Assicurarsi di indossare sempre il cuscinetto centrale, i guanciali, e la copertura del sottogola quando si utilizza il casco.
3. Nel pulire e curare il casco e la visiera **non utilizzare nessuno dei seguenti materiali di pulizia: acqua calda oltre i 40°C; acqua salata; detersivi acidi o alcalini; benzina, diluente o altri solventi organici; detersivi per il vetro; o qualsiasi detersivo che contenga solventi organici.** L'utilizzo di uno qualsiasi di questi detersivi potrebbe alterare la sostanza chimica del casco e ostacolare la sicurezza.
4. Se degli insetti rimangono incastrati nel casco durante il viaggio e vengono lasciati lì, la superficie del casco può risultarne corrosa. Dovrebbero essere tolti subito.
5. Assicurarsi di utilizzare parti originali SHOEI per sostituire la visiera esterna, o le parti interne.
6. Non trasportare il casco tenendolo dalla fascia degli occhiali.

Lista delle parti

Queste parti optional sono disponibili per la riparazione o per la sostituzione. Per sostituire le parti, leggere il manuale d'istruzione che viene consegnato nel pacco insieme alle parti.

- Visiera CJ-3
- Imbottitura centrale J-O
- Guancialetti J-O (destra e sinistra)
- Copri cinturino J-O (destra e sinistra)

Lea esto primero	Leia isto primeiro	29
Confirme las piezas suministradas	Confirmar os artigos fornecidos	30
Descripción de piezas	Descrição dos componentes	31
Mecanismo de ajuste de la pantalla	Mecanismo de Ajuste da viseira	32
Extracción de la pantalla CJ-3	Remover a viseira CJ-3	33
Instalación de la pantalla CJ-3	Instalar a viseira CJ-3	34
Nota importante sobre el manejo de la pantalla CJ-3	Aviso Importante Sobre o Manuseio da viseira CJ-3	35
Sustitución de las piezas interiores	Substituir Peças Interiores	36
Desmontaje de piezas interiores	Remoção de componentes interiores	37
Colocación de piezas interiores	Instalação de componentes interiores	38
Nota importante sobre cómo manejar las piezas interiores	Indicação importante sobre o manuseamento de componentes interiores	39
ADVERTENCIA	AVISO	40
Lista de piezas	Lista de componentes	40

Español

Lea esto primero

Este producto es un casco de motocicleta.

No lo utilice para propósitos diferentes al de conducir una motocicleta. Si utiliza el casco para cualquier otro propósito, es posible que éste no proporcione la protección necesaria en caso de accidente.

Ningún casco es capaz de proteger al conductor contra todos los choques previsible a alta y baja velocidad.

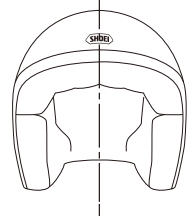
Para una protección máxima de la cabeza, el casco debe encajar adecuadamente y el sistema de retención ha de estar firmemente abrochado bajo la barbilla. Una vez ajustado firmemente en la cabeza, el casco deberá proporcionar una visión periférica suficiente. Si su casco es demasiado grande, podría deslizarse por la cabeza mientras conduce, causando que su casco obstruya la visión o que salga despedido en caso de accidente, provocando lesiones personales o la muerte. Para aprender a utilizar y asegurar el casco del modo adecuado, consulte el folleto "Cómo usar el casco adecuadamente" suministrado con el casco.

Los contenidos de este manual están sujetos a cambios sin previo aviso.

Es posible que las ilustraciones de este manual difieran del producto real.

Los derechos de autor de este manual pertenecen a SHOEI CO., LTD. Se prohíbe terminantemente la reproducción o copia de este manual sin el consentimiento correspondiente por escrito.

Derecha | Izquierda
Direita | Esquerda



En este manual, los términos "derecha" e "izquierda" corresponden al punto de vista de un conductor que lleva el casco.

Os termos «direita» e «esquerda» utilizados no manual referem-se ao ponto de vista do utilizador do capacete.

Português

Leia isto primeiro

Este produto é um capacete de motociclo.

Deve ser utilizado apenas para andar de motociclo. Em caso de utilização para outro efeito, o capacete poderá não oferecer proteção suficiente em caso de acidente.

Nenhum capacete protege o utilizador de todos os impactos, a alta ou baixa velocidade.

Para a máxima proteção, o capacete deve ser do tamanho adequado e o sistema de retenção bem apertado debaixo do queixo. O capacete deve permitir a visão periférica suficiente quando colocado na cabeça. Se o seu capacete for demasiado grande, pode deslizar na sua cabeça durante a condução, fazendo com que o capacete obstrua a sua visão ou se solte em caso de acidente, resultando em ferimentos pessoais ou morte. Para aprender a usar e fixar adequadamente o seu capacete, consulte o livrete "Como utilizar o capacete corretamente" que é enviado com o seu capacete.

O conteúdo do presente manual está sujeito a alterações sem aviso prévio.

As ilustrações do manual podem ser diferentes do produto em si.

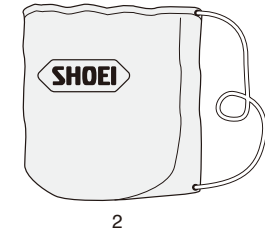
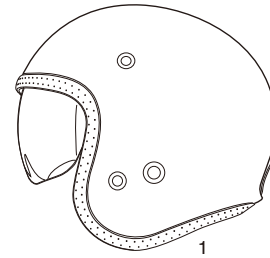
Os direitos de propriedade intelectual relativos ao presente manual pertencem a SHOEI CO., LTD. É proibida a sua reprodução e cópia sem autorização escrita.

Español

Confirme las piezas suministradas

Al abrir la caja del producto, confirme que se han incluido todas las piezas y accesorios.

1. Casco
2. Bolsa para casco
3. Manual de instrucciones
4. "Cómo utilizar su casco correctamente"
5. Etiqueta de advertencia (etiqueta E-3: para productos ECE R22)
6. Adhesivos de logo J·O



Le recomendamos guardar la caja y su material de embalaje por si necesita enviar el producto o sus piezas para su reparación. Si elimina dichos materiales, cumpla las normativas y leyes pertinentes.



Deve guardar a caixa e o respetivo material almofadado para o caso de precisar de expedir o produto ou os seus componentes para reparação. A eliminação destes materiais deve obedecer à legislação e aos regulamentos aplicáveis.

Español

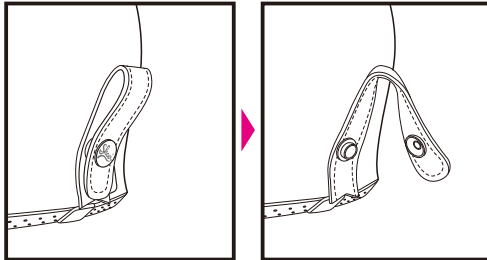
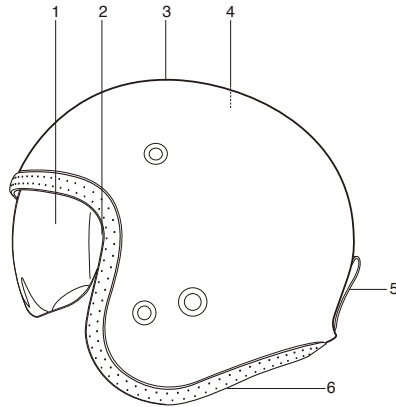
Descripción de piezas

1. Pantalla CJ-3
2. Raíl de la pantalla
3. Calota
4. Absorbedor de impacto
5. Cinta de las gafas (para productos ECE R22)
6. Barboquejo

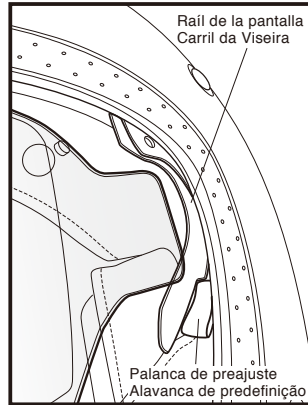
Português

Descrição dos componentes

1. Viseira CJ-3
2. Carril da Viseira
3. Parte exterior
4. Revestimento de absorção de impacto
5. Banda dos óculos (para produtos ECE R22)
6. Correia do queixo



Cinta de las gafas (para productos ECE R22)
Banda dos óculos (para produtos ECE R22)

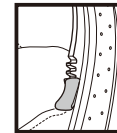
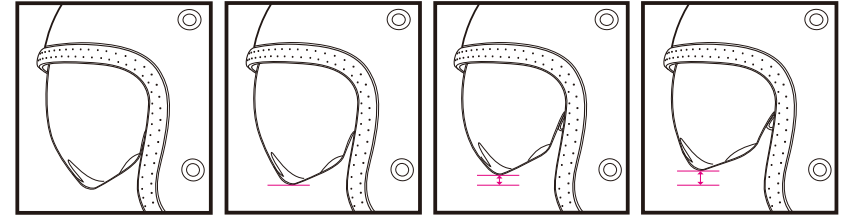


Raíl de la pantalla / Carril da Viseira

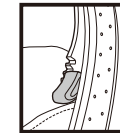
Español

Mecanismo de ajuste de la pantalla

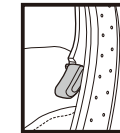
La palanca de preajuste puede ajustarse en 4 posiciones, de 0 a 3. La posición 0 es para retirar y colocar la pantalla, mientras que las posiciones 1, 2 y 3 sirven para ajustar la posición del extremo inferior de la pantalla tal y como se indica en el dibujo de abajo.



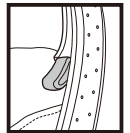
Posición 0
Posição 0



Posición 1
Posição 1



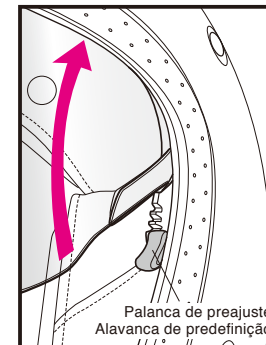
Posición 2
Posição 2



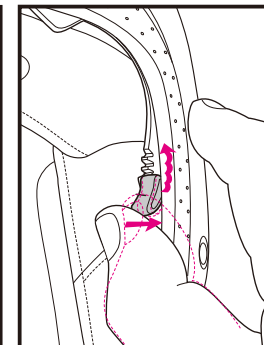
Posición 3
Posição 3

Para cambiar la altura de la palanca de preajuste, abra la pantalla, pulse la palanca de preajuste hacia afuera ligeramente y muévala hacia el engranaje de la posición deseada.

Al ajustar la posición de la palanca de preajuste, asegúrese de ajustar ambos lados a la misma posición.



Palanca de preajuste
Alavanca de predefinição



Português

Mecanismo de Ajuste da Viseira

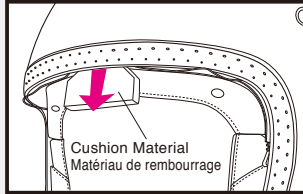
A alavanca predefinida pode ser ajustada em 4 passos, desde a posição 0 à 3. A posição 0 serve para retirar e instalar a viseira, e as posições 1, 2 e 3 servem para ajustar a posição da extremidade inferior da viseira conforme a ilustração abaixo.

Para alterar a altura da alavanca de predefinição, abra uma viseira, empurre a alavanca de predefinição ligeiramente para fora e mova-a para a roda dentada da posição pretendida.

Ao ajustar a posição da alavanca de predefinição, certifique-se de que ajusta ambos os lados para a mesma posição.

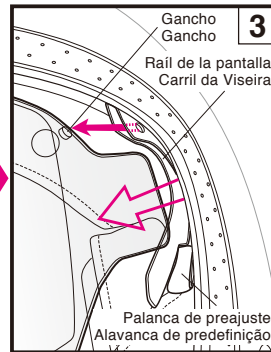
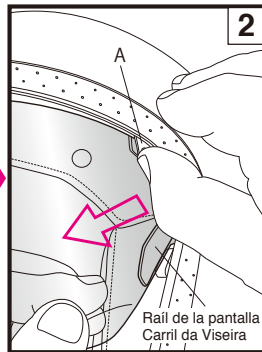
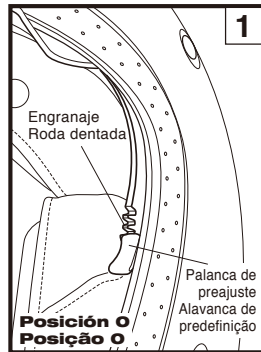
Extracción de la pantalla CJ-3

! Antes de usar el casco por primera vez tras la compra, retire el material de protección del espacio entre la calota y el revestimiento.



! Antes de utilizar o capacete pela primeira vez após a compra, remova o material almofadado da folga entre o casco e o revestimento.

Abra la pantalla y coloque las palancas de preajuste de ambos lados en la posición 0, la posición inferior a la 1 (debajo del engranaje más bajo) tal y como se indica en el dibujo 1. Cierre la pantalla, levante ligeramente el encastre A y suelte el gancho tal y como se indica en el dibujo 2. Saque la pantalla de su rail tal y como se indica en el dibujo 3. (Si levantar el encastre manualmente resulta dificultoso, utilice una herramienta plana como por ejemplo un destornillador de cabeza plana cubierto con un paño suave para no rayar la pantalla.)



! No levante la palanca de preajuste en la posición 0 (la posición por debajo de la posición 1). La palanca podría deformarse.

! Não deixe a alavanca de predefinição na posição 0 (a posição mais baixa que a posição 1). A alavanca pode ficar deformada.

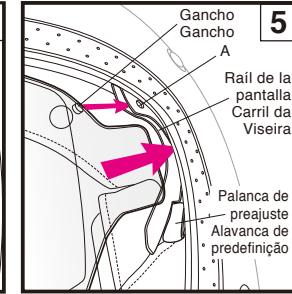
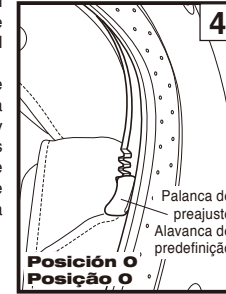
Abra a viseira e mova as alavancas de predefinidas dos dois lados para a posição 0, baixe a posição e depois a posição 1 (debaixo da engrenagem inferior), conforme a ilustração 1. Feche a viseira, levante a lingueta A ligeiramente e desengate o gancho conforme a ilustração 2. Retire a viseira da calha da viseira, conforme a ilustração 3. (Se levantar a lingueta à mão for difícil, use uma ferramenta lisa como uma chave de fendas de cabeça chata coberta com um pano suave para não riscar a viseira.)

Remover a Viseira CJ-3

Instalación de la pantalla CJ-3

Ajuste las palancas de preajuste en ambos lados a la posición 0 de acuerdo con el dibujo 4. Inserte la pantalla en el rail de la pantalla y fije el gancho en el orificio de A de acuerdo con el dibujo 5.

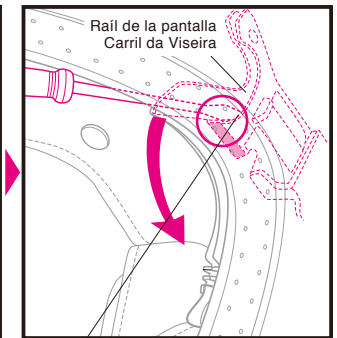
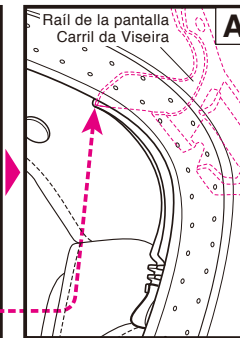
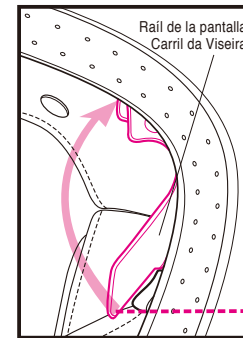
Una vez que haya instalada la pantalla, ábrala y ajuste las palancas de preajuste de ambos lados a la posición 1, 2 o 3.



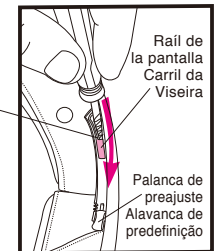
Quando o rail de la pantalla va en el espacio entre la calota y el revestimiento (el espacio de alojamiento de la pantalla) como en el dibujo A, inserte una herramienta como por ejemplo un destornillador de cabeza plana con un paño suave en la zona de la pantalla y ponga el rail de la pantalla hacia abajo.

Ajuste as alavanca de predefinição de ambos os lados para a posição 0 de acordo com o Desenho 4. Insira a viseira no carril da viseira e fixe o gancho no orifício em A de acordo com o Desenho 5. Depois de instalar a viseira, abra-a e ajuste as alavancas predefinidas dos dois lados para a posição 1, 2 ou 3.

Quando o carril da viseira entrar na folga entre o casco e o revestimento (o espaço de alojamento da viseira) de acordo com o Desenho A, insira uma ferramenta, tal como uma chave de fendas de cabeça plana coberta por um pano macio, na área de alojamento da viseira e baixe o carril da viseira.



La zona del alojamiento de la pantalla del rail de la pantalla
A Área de Alojamento da Viseira do Carril da Viseira



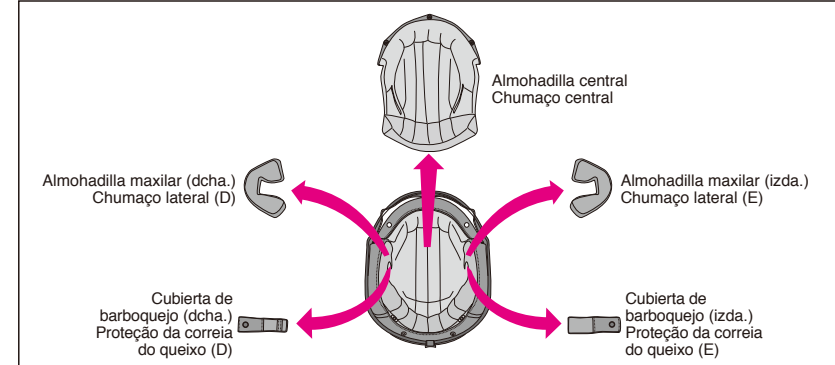
Nota importante sobre el manejo de la pantalla CJ-3

1. Cuando la pantalla se moje, retire la pantalla. Séquela bien y fijela en el casco.
2. La suciedad y los arañazos en la pantalla pueden obstaculizar su vista al conducir, por lo que pueden ser muy peligrosos. Si la pantalla CJ-3 se mancha o presenta arañazos, deje de usarla inmediatamente. Retire la pantalla y límpiela o sustitúyala.
3. La pantalla CJ-3 deberá limpiarse con una suave solución de jabón neutro y agua. Aclárela con abundante agua limpia, y séquela con un paño suave. **No utilice ninguno de los productos o materiales de limpieza indicados a continuación: agua caliente a más de 40°C; agua salada; cualquier detergente alcalino o ácido; benzol, diluyente, gasolina u otros disolventes orgánicos; productos para limpiar cristales o cualquier producto de limpieza que contenga disolventes orgánicos.** Si utiliza alguno de dichos productos o materiales de limpieza, puede que la naturaleza química de la pantalla se altere y la seguridad se vea mermada.
4. No conduzca con una pantalla empañada. Esto podría obstruir su visión y puede resultar muy peligroso. Si la pantalla CJ-3 está empañada, ábrala para que el aire circule dentro del casco y elimine la humedad de la misma.
5. No coloque ningún adhesivo ni cinta adhesiva en el campo de visión de la pantalla.

Aviso Importante Sobre o Manuseio da Viseira CJ-3

1. Quando a viseira se molhar, remova a viseira. Seque-a bem e fixe-a no capacete.
2. A sujidade e os riscos na viseira poderão obstruir a visão do condutor e ser muito perigosos! Se a viseira CJ-3 ficar suja ou riscada, suspender imediatamente a sua utilização. Remover a viseira e lavá-la ou substituí-la.
3. A viseira CJ-3 deve ser lavada com uma solução de sabão suave e neutro e água. Passar bem por água pura e secar com um pano macio. **Não utilizar nenhum dos seguintes produtos de limpeza: água quente com uma temperatura superior a 40 °C; água salina; detergentes ácidos ou alcalis; benzina, diluente, gasolina ou outros solventes orgânicos; detergente limpa-vidros; detergentes de limpeza com solventes orgânicos.** A utilização destes produtos poderá provocar a alteração da natureza química da viseira e comprometer a segurança.
4. Não conduzir com a viseira embaciada. Tal poderá obstruir a visão e ser muito perigoso. Se a viseira CJ-3 estiver embaciada, abrir a viseira para fazer o ar circular dentro do capacete e eliminar o embaciamento da viseira.
5. Não colocar autocolantes nem fita-cola no campo de visão da viseira.

Sustitución de las piezas interiores



La almohadilla craneal, las almohadillas de mejilla izquierda y derecha y la funda de correa se pueden extraer para el lavado. También puede ajustar la sujeción de su casco cambiando las almohadillas opcionales. Mire la lista y el dibujo de las partes interiores y compruebe si las partes se encuentran instaladas o extraídas. Asegúrese de fijar siempre la almohadilla craneal, las almohadillas de mejilla y las fundas de correa antes de iniciar la marcha. Si fuera necesario, use la tabla siguiente para ordenar las partes interiores adecuadas para ajustar la sujeción de su casco.

A almofada central, os chumaços laterais esquerdo e direito e as proteções do fecho podem ser removidos para lavar. Também pode ajustar o seu capacete alterando para as almofadas opcionais. Veja a lista e desenho das peças interiores e verifique se as peças estão instaladas ou removidas. Certifique-se de que fixa sempre a almofada central, os chumaços laterais e as proteções do fecho antes de conduzir. Se necessário, use a seguinte tabela para ordenar as peças interiores apropriadas para ajustar o seu capacete.

■ Tamaños de almohadillas ■ Tamanhos das almofadas

		XS	S	M	L	XL	XXL
J-O Almohadilla craneal J-O	Opcional (ajuste firme) / Opcional (justo)	S17	S13	M13	L13	XL13	XL9
	Estándar / Standard	S13	S9	M9	L9	XL9	XL5
Almofada Central		Opcional (ajuste holgado) / Opcional (largo)	S9	S5	M5	L5	XL5
J-O Almohadillas de mejilla J-O	Opcional (ajuste firme) / Opcional (justo)	43	39			35	
	Estándar / Standard	39	35			31	
J-O Chumaço Lateral		Opcional (ajuste holgado) / Opcional (largo)	35	31			—

- Las mismas almohadillas maxilares pueden ser utilizadas en cascos de todos los tamaños. Por ejemplo, para el casco de talla M, elija una almohadilla maxilar de talla 31 si desea llevarlo holgado y una talla 39 para llevarlo más apretado (ambas son piezas opcionales).
- Las almohadillas centrales pueden variar dependiendo de la talla de modelo. Confirme la talla de su casco antes de realizar una compra.

- É possível utilizar os mesmos chumaços laterais com todos os tamanhos de capacete. Por exemplo, para o tamanho M, seleccionar o tamanho 31 para um ajuste mais solto e o tamanho 39 para um ajuste mais apertado (ambos são componentes opcionais).
- Os chumaços centrais variam conforme o tamanho do modelo. Antes da compra, confirmar o tamanho do capacete.

* El nombre de modelo y la especificación podrán variar según el país o la región.

* O Nome do modelo e especificações podem variar no país ou na área.

Español

Desmontaje de piezas interiores

1. Desmontaje de las almohadillas maxilares

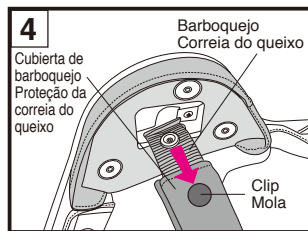
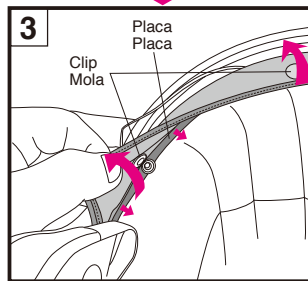
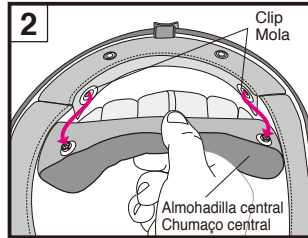
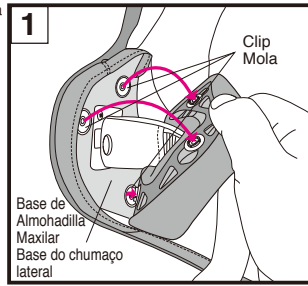
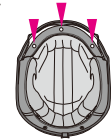
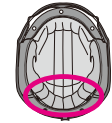
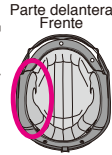
Suelte los 3 clips para poder retirar la almohadilla de la base de almohadillas maxilares (Dibujo 1).

2. Extracción de la almohadilla craneal

Retire la almohadilla craneal tirando primero de los dos clips de la parte trasera del casco (Dibujo 2). Suelte el gancho de la parte delantera de la almohadilla craneal y extraiga la placa de acuerdo con el dibujo 3.

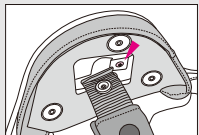
3. Desmontaje de las cubiertas de barboquejo

Retire la almohadilla maxilar y después suelte el clip de la cubierta de barboquejo. Retire la cubierta del barboquejo (Dibujo 4). Retire la otra cubierta de barboquejo del mismo modo.



Español

No toque el tornillo en la base de almohadilla maxilar. Las piezas del interior del casco podrían soltarse. (El tornillo con la flecha roja en el dibujo).



Português

Não toque no parafuso na base do chumazo lateral. As peças dentro do capacete podem soltar-se. (O parafuso com uma seta vermelha no desenho.)

Español

Colocación de piezas interiores

1. Colocación de la funda de la correa

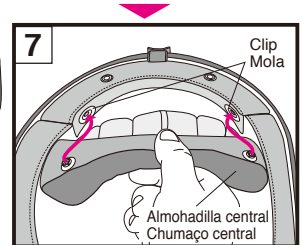
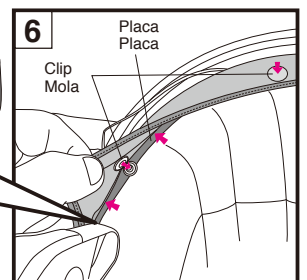
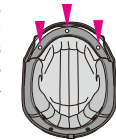
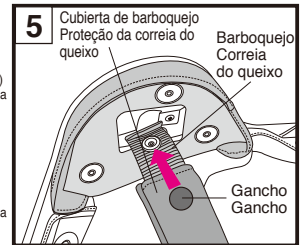
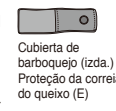
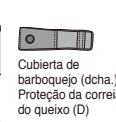
Las fundas de correa tienen formas diferentes a ambos lados del casco. Deslice la correa por su funda y presione ligeramente hasta que oiga el clic (Dibujo 5).

2. Instalación de la almohadilla craneal

Levante la cubierta de la parte frontal e inserte la placa frontal de la almohadilla central. Introduzca ambos extremos de la placa frontal de modo que no sobresalgan de la cubierta, de acuerdo con el dibujo A. Sujete las 3 posiciones mediante los ganchos de acuerdo con el dibujo 6. Coloque los 2 ganchos en su lugar en la parte trasera de la almohadilla craneal de acuerdo con el dibujo 7.

3. Instalación de las almohadillas de mejilla

Antes de instalar las almohadillas de mejilla, asegúrese de que los 3 ganchos están situados de acuerdo con el dibujo 8. Podrían no estar enganchados si no están situados correctamente. Identifique las almohadillas derecha e izquierda. Pase la correa de sujeción a través de la sección hueca de las almohadillas de mejilla y apriete los 3 corchetes. Instale la otra almohadilla de mejilla de la misma manera.



Português

Instalação de componentes interiores

1. Fixação da proteção -jugular

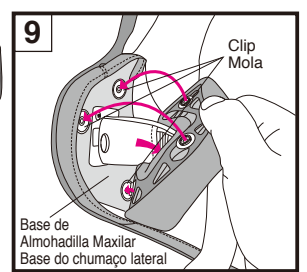
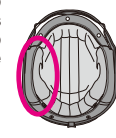
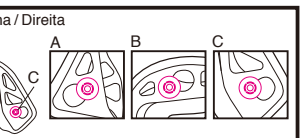
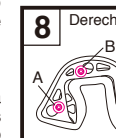
As capas do fecho têm formas diferentes do lado direito e esquerdo do capacete. Passam a correa jugular através da proteção e apoiam sobre o botão de pressão até entender um clique (Desenho 5).

2. Instalar a Almofada Central

Vire a cobertura da peça frontal, insira a placa frontal da almofada central. Insira ambas as extremidades da placa frontal de forma a que não fiquem por fora da tampa de acordo com o Desenho A. Aperte 3 posições com os ganchos de acordo com o Desenho 6. Aperte 2 ganchos no lugar na área traseira da almofada central de acordo com o Desenho 7.

3. Instalar os Chumazos Laterais

Antes de instalar os chumazos laterais, certifique-se de que os 3 ganchos estão posicionados de acordo com o Desenho 8. Podem não estar apertados se não estiverem corretamente posicionados. Identifique as almofadas esquerda e direita. Passe a correa do queixo através da seção oca do chumazo lateral e aperte os 3 fechos. Instale o outro chumazo lateral da mesma forma.



Aviso importante sobre el manejo de piezas interiores

- Al fijar o soltar los clips, deberá sujetar las piezas cerca de los clips y manejarlas con cuidado. Abroche los clips firmemente hasta que encajen en su lugar.
- Puede limpiar las piezas interiores lavándolas a mano o en lavadora tras meterlas en una red protectora. Trátelas con cuidado al lavarlas. Utilice agua tibia. Escurra las piezas suavemente con una toalla seca, y déjelas secar a la sombra. Para evitar que se dañen las áreas de plástico de las piezas interiores, no las escurra fuertemente, y no doble ni pliegue las áreas de plástico. Sea especialmente cuidadoso si las lava en lavadora. No seque las piezas interiores en secadora, con secador o cualquier tipo de aparato de secado mecánico, ya que el calor puede dañar los materiales. El absorbedor de impacto (sección de foam de poliestireno) deberá ser humedecido y limpiado con un paño suave sumergido en una solución de jabón neutro y agua. Deje que el absorbedor de impacto se seque con tiempo a la sombra. No seque el absorbedor de impacto al sol, ni use ningún tipo de secador mecánico: el absorbedor de impacto es extremadamente sensible al calor. Si el absorbedor de impacto queda expuesto a una fuerte fuente de calor de cualquier tipo, diríjase a su vendedor de SHOEI para que compruebe su estado. Para evitar daños, **no utilice ninguno de los materiales o productos de limpieza indicados a continuación: agua caliente a más de 40°C; agua salada; cualquier detergente alcalino o ácido; bencol, diluyente, gasolina u otros disolventes orgánicos; productos para limpiar cristales o cualquier producto de limpieza que contenga disolventes orgánicos.**
- Después de usar un casco, limpiar las partes interiores o, en caso de que las partes interiores estén mojadas, secarlas inmediatamente. Si deja las partes interiores en condiciones húmedas, el gancho metálico puede oxidarse, romperse o fijarse al lado hembra del gancho.

Nota importante sobre o manuseamento de componentes interiores

- Ao apertar ou desapertar as molas, segurar bem nelas e tratá-las com cuidado. Apertar bem as molas até ao engate na posição.
- Os componentes interiores podem ser lavados manualmente ou na máquina de lavar, dentro de uma rede de lavagem. Em caso de lavagem, tratá-los com cuidado. Utilizar água tépida. Espremer suavemente os componentes com uma toalha seca e estendê-los à sombra. Para evitar danos nas áreas plásticas dos componentes interiores, não torcê-los com força e não curvar nem dobrar as áreas plásticas. Ter cuidados especiais em caso de utilização da máquina de lavar. Não secar os componentes interiores em secadores de roupa, com secadores de cabelo nem outros tipos de secadores mecânicos, dado que o calor pode danificar o material. O revestimento de absorção de impacto (secção de espuma de poliestireno) deve ser molhado com um pano macio mergulhado numa solução de sabão suave e neutro e água e depois limpo. Deixá-lo a secar à sombra. Não pô-lo a secar ao sol nem recorrer a nenhum tipo de secador mecânico, dado que o revestimento de absorção de impacto é extremamente sensível ao calor. Se o revestimento de absorção de impacto for exposto a qualquer tipo de fonte de calor, entre em contacto com o seu concessionário ou diretamente com a SHOEI para uma avaliação de segurança. Para prevenir danos, **não utilizar nenhum dos seguintes produtos de limpeza: água quente com uma temperatura superior a 40°C; água salina; detergentes ácidos ou alcalis; benzina, diluente, gasolina ou outros solventes orgânicos; detergente limpa-vidros; detergentes de limpeza com solventes orgânicos.**
- Depois de usar um capacete, limpar as componentes interiores ou no caso de as componentes interiores estarem molhadas, por favor, seque-as imediatamente. Se deixar as componentes interiores em condições húmidas, o gancho de metal pode enferrujar, partir-se ou ficar preso no lado fêmea do gancho.

ADVERTENCIA

- Antes de usar el casco, compruebe que los ganchos del visor y el engranaje están bien fijos.
- Asegúrese siempre de llevar la almohadilla central, las almohadillas maxilares y las cubiertas de barboquejo al usar el casco.
- Al limpiar y cuidar el casco y la pantalla, **no utilice ninguno de los materiales o productos de limpieza indicados a continuación: agua caliente a más de 40°C; agua salada; cualquier detergente alcalino o ácido; bencol, diluyente, gasolina u otros disolventes orgánicos; productos para limpiar cristales o cualquier producto de limpieza que contenga disolventes orgánicos.** Si utiliza alguno de dichos productos o materiales de limpieza, puede que la naturaleza química del casco se altere y la seguridad se vea mermada.
- Si durante la marcha se pegan insectos en el casco y no se retiran después, puede que la superficie del casco se corra. Deberá retirarlos lo antes posible.
- Asegúrese de utilizar piezas originales de SHOEI al sustituir la pantalla exterior, o piezas interiores.
- No transporte el casco sujetando la cinta de las gafas.

Lista de piezas

Estas piezas opcionales pueden solicitarse para reparaciones o sustituciones. Para sustituirlas, lea el manual de instrucciones suministrado con las piezas.

- Pantalla CJ-3
- Almohadilla craneal J•O
- Almohadillas de mejilla J•O (derecha e izquierda)
- J•O Funda de correa (derecha e izquierda)

AVISO

- Antes da utilização, verificar se os ganchos e as rodas dentadas estão bem ajustadas.
- Quando usar o capacete, usar sempre o almofada central, os almofadas laterais e as proteções da correia do queixo.
- Durante a limpeza e o tratamento do capacete e da viseira, **não utilizar nenhum dos seguintes produtos de limpeza: água quente com uma temperatura superior a 40°C; água salina; detergentes ácidos ou alcalis; benzina, diluente, gasolina ou outros solventes orgânicos; detergente limpa-vidros; detergentes de limpeza com solventes orgânicos.** A utilização destes produtos poderá provocar a alteração da natureza química do capacete e comprometer a segurança.
- Se os insetos que chocarem contra o capacete durante a condução não forem removidos, poderão corroer a sua superfície. Devem ser eliminados o mais depressa possível.
- Para a substituição da viseira exterior, e dos componentes interiores, usar componentes autênticos da SHOEI.
- Não transporte o capacete segurando pela banda dos óculos.

Lista de componentes

Estes componentes opcionais estão disponíveis para reparação ou substituição. Para substituir os componentes, ler o manual de instruções fornecido com estes.

- Viseira CJ-3
- Almofada Central J•O
- J•O Chumaço Lateral (direito e esquerdo)
- J•O Proteção do Fecho (direita e esquerda)

Ελληνικά**Polski**

Διαβάστε πρώτα τις ακόλουθες οδηγίες	Przeczytaj to najpierw	42
Έλεγχος του περιεχομένου συσκευασίας	Kontrola zawartości opakowania	43
Περιγραφή των στοιχείων του κράνους	Opis części	44
Μηχανισμός Προσαρμογής Ζελατίνας	Mechanizm regulacji osłony	45
Αφαίρεση CJ-3 Ζελατίνας	Demontaż osłony CJ-3	46
Εγκατάσταση της CJ-3 Ζελατίνας	Instalowanie osłony CJ-3	47
Σημαντική Ειδοποίηση σχετικά με τον Χειρισμό της CJ-3 Ζελατίνας	Ważne uwagi dotyczące obchodzenia się z osłoną CJ-3	48
Αντικατάσταση εσωτερικών στοιχείων	Wymiana części wewnętrznych	49
Αφαίρεση εσωτερικών στοιχείων	Wyjmowanie części wewnętrznych	50
Τοποθέτηση εσωτερικών στοιχείων	Zakładanie części wewnętrznych	51
Σημαντικό σημείωμα σχετικά με τη χρήση των εσωτερικών στοιχείων	Ważna informacja dotycząca części wewnętrznych	52
ΠΡΟΣΟΧΗ	OSTRZEŻENIE	53
Λίστα στοιχείων	Wykaz części	53

Ελληνικά**Διαβάστε πρώτα τις ακόλουθες οδηγίες**

Αυτό το προϊόν είναι ένα κράνος μηχανής.

Μην το χρησιμοποιείτε για άλλο σκοπό εκτός από την οδήγηση μηχανής. Σε περίπτωση χρήσης του κράνους για άλλο σκοπό, ενδέχεται να μην προσφέρει αρκετή προστασία σε περίπτωση ατυχήματος.

Κανένα κράνος δεν προστατεύει τον οδηγό από όλους τους προβλέψιμους κινδύνους κατά την οδήγηση με υψηλή ή χαμηλή ταχύτητα.

Για να παρέχει μέγιστη προστασία του κρανίου, το κράνος πρέπει να εφαρμόζει σωστά και το σύστημα συγκράτησης του κράνους στο κεφάλι πρέπει να δεθεί καλά κάτω από το σαγόνι. Το κράνος πρέπει να εφαρμόζει καλά στο κεφάλι και ταυτόχρονα να έχει τη δυνατότητα να περιστραφεί. Εάν το κράνος σας είναι πολύ μεγάλο, μπορεί να γλιστρήσει στο κεφάλι σας ενώ οδηγείτε με αποτέλεσμα το κράνος σας να εμποδίσει την όρασή σας ή να αφαιρεθεί σε ένα ατύχημα με αποτέλεσμα προσωπικό τραυματισμό ή θάνατο. Για να μάθετε να φοράτε σωστά το κράνος και να το ασφαλίσετε, διαβάστε το βιβλιαράκι «Η σωστή χρήση του κράνους» που θα βρείτε μαζί με τη συσκευασία του κράνους.

Το περιεχόμενο του περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης υπόκειται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση.

Οι απεικονίσεις στις παρούσες οδηγίες χρήσης ενδέχεται να διαφέρουν από το προϊόν στην πραγματικότητα.

Τα πνευματικά δικαιώματα για τις παρούσες οδηγίες χρήσης ανήκουν στην εταιρία SHOEI CO., LTD. Απαγορεύεται αυστηρά η ανατύπωση και η αντιγραφή τους χωρίς γραπτή άδεια.

Polski**Przeczytaj to najpierw**

Opisany tu produkt jest kaskiem motocyklowym.

Nie używaj go do żadnych innych czynności poza jazdą motocyklem. Używanie kasku do innego celu może nie zapewnić dostatecznej ochrony w razie wypadku.

Żaden kask nie jest w stanie ochronić przed wszelkimi możliwymi rodzajami uderzeń przy niskich i wysokich szybkościach.

Warunkiem maksymalnej ochrony głowy jest poprawne dopasowanie kasku i prawidłowe zamknięcie systemu mocującego kask pod podbródkiem. Prawidłowo włożony na głowę kask powinien zapewnić dostateczne pole widzenia na boki. Jeśli kask jest za duży, może przesuwać się na głowie podczas jazdy, powodując zasłanianie widoku, lub też spaść podczas wypadku, prowadząc do obrażeń ciała lub śmierci. Aby nauczyć się poprawnie nosić i zabezpieczać kask, zapoznaj się z broszurką „Prawidłowe używanie kasku”, znajdującą się w opakowaniu razem z kaskiem.

Zastrzegamy sobie prawo do zmian w treści niniejszej instrukcji bez wcześniejszego powiadomienia.

Ilustracje zawarte w instrukcji mogą się różnić od rzeczywistego produktu.

Właścicielem praw autorskich do niniejszej instrukcji jest firma SHOEI CO., LTD. Powielanie i kopiowanie niniejszej instrukcji bez uprzedniej pisemnej zgody jest zabronione.

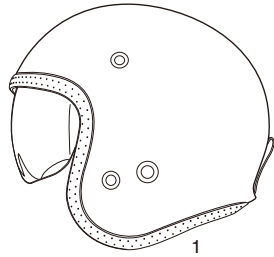


Ελληνικά

Έλεγχος του περιεχομένου συσκευασίας

Μόλις ανοίξετε τη συσκευασία βεβαιωθείτε ότι συμπεριλαμβάνονται όλα τα στοιχεία και εξαρτήματα.

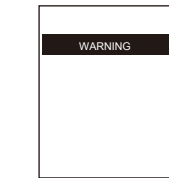
1. Κράνος
2. Προστατευτική τσάντα κράνους
3. Οδηγίες χρήσεως
4. «Η σωστή χρήση του κράνους»
5. Προειδοποιητικό αυτοκόλλητο (αυτοκόλλητο E-3: για προϊόντα της σειράς ECE R22)
6. Αυτοκόλλητα με το σήμα κατατεθέν της J·O



3



4



5



6



Συνιστάται να κρατήσετε το κουτί συσκευασίας και το υλικό συσκευασίας, σε περίπτωση που επιθυμείτε να αποστείλετε το κράνος ή στοιχεία του κράνους για επισκευή. Σε περίπτωση που θέλετε να διαθέσετε αυτά τα υλικά, παρακαλούμε να ακολουθήσετε τους αντίστοιχους νόμους και προδιαγραφές.



Zalecamy zachowanie pudełka i zawartych w nim materiałów ochronnych na wypadek konieczności odesłania produktu lub jego części do naprawy. Jeżeli chcesz usunąć te materiały, zastój się do obowiązujących przepisów.

Polski

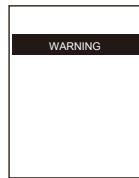
Kontrola zawartości opakowania

Po otwarciu pudełka sprawdź, czy zawiera ono wszystkie części i akcesoria.

1. Kask
2. Torba na kask
3. Instrukcja użytkownika
4. „Prawidłowe używanie kasku”
5. Naklejka ostrzegawcza (etykieta E-3: dla produktów ECE R22)
6. Naklejane logo J·O



2



5

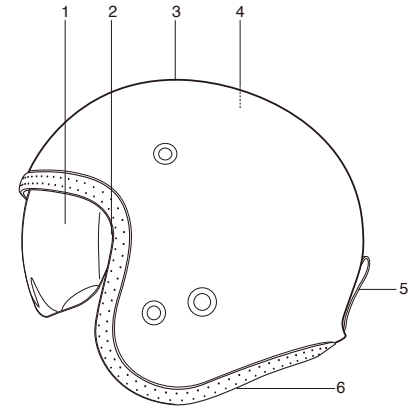


6

Ελληνικά

Περιγραφή των στοιχείων του κράνους

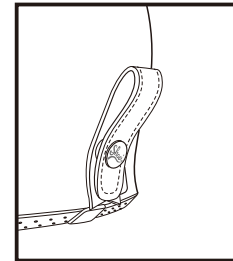
1. Ζελατίνα τύπου CJ-3
2. Μηχανισμός Ζελατίνας
3. Κέλυφος
4. Αντικραδασμική επένδυση
5. Ζώνη μάσκας (για προϊόντα της σειράς ECE R22)
6. Λουράκι σαγονιού



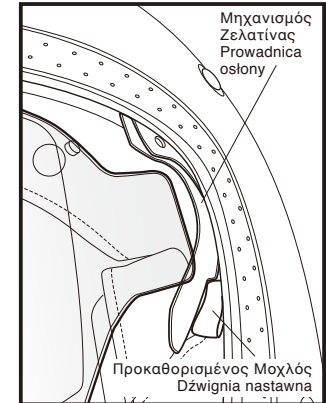
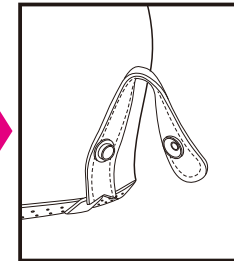
Polski

Opis części

1. Osłona CJ-3
2. Prowadnica osłony
3. Skorupa
4. Wkładka absorbująca siłę uderzenia
5. Pasek gogli (dla produktów ECE R22)
6. Pasek podbródkowy



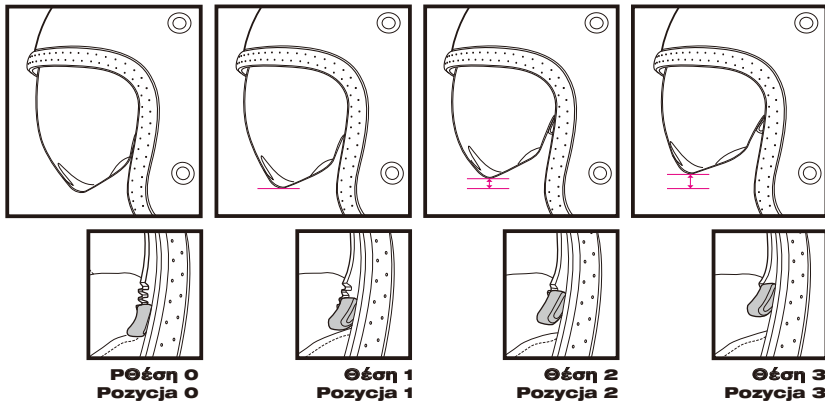
Ζώνη μάσκας (για προϊόντα της σειράς ECE R22)
Pasek gogli (dla produktów ECE R22)



Μηχανισμός Ζελατίνας
Prowadnica osłony

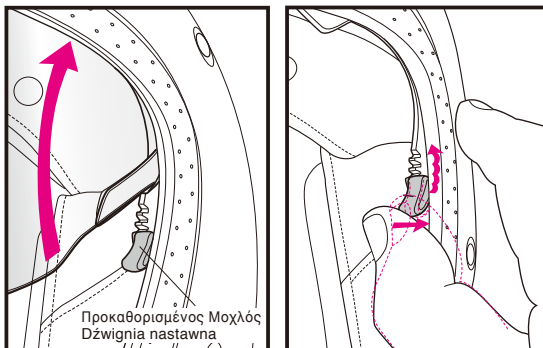
Μηχανισμός Προσαρμογής Ζελατίνας

Ο μοχλός με την προκαθορισμένη θέση μπορεί να μετακινηθεί σε 4 βήματα, από τη θέση 0 έως τη θέση 3. Η θέση 0 χρησιμοποιείται κατά την αφαίρεση και την τοποθέτηση της ζελατίνας, η θέσεις 1, 2 και 3 για τη ρύθμιση της θέσης του κάτω μέρους της ζελατίνας, όπως απεικονίζεται στην ακόλουθη εικόνα.



Για να αλλάξετε το ύψος του προκαθορισμένου μοχλού, ανοίξτε, μία ζελατίνα, πέστε τον προκαθορισμένο μοχλό για λίγο προς τα έξω και μετακινήστε το στο γρανάζι στην απαιτούμενη θέση.

Κατά τη ρύθμιση της θέσης του προκαθορισμένου μοχλού, φροντίστε να ρυθμίσετε και τις δύο πλευρές στην ίδια θέση.



Mechanizm regulacji osłony

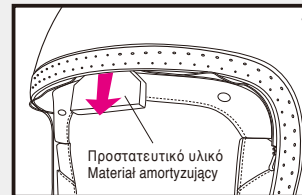
Dźwignię regulacji można ustawić 4-stopniowo, od pozycji 0 do 3. Pozycja 0 służy do zdejmowania i zakładania wizjera, zaś pozycje 1, 2 i 3 służą do regulacji pozycji dolnej krawędzi wizjera, jak na poniższym rysunku.

W celu zmiany wysokości dźwigni nastawnej należy otworzyć osłonę, wysunąć dźwignię nastawną nieznacznie na zewnątrz i przesunąć ją do zębarki żądanej pozycji.

Podczas regulacji położenia dźwigni nastawnej należy się upewnić, że obie strony wyregulowano do tej samej pozycji.

Αφαίρεση CJ-3 Ζελατίνας

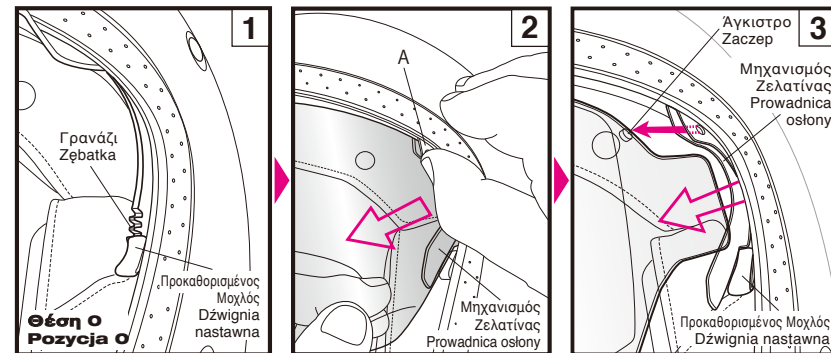
⚠️ Πριν από τη χρήση του κράνους για πρώτη φορά μετά την αγορά, αφαιρέστε το προστατευτικό υλικό από το διάκενο ανάμεσα στο κέλυφος και την επένδυση.



⚠️ Przed użyciem kasku po raz pierwszy po zakupie, usunąć materiał amortyzujący ze szczeliny pomiędzy skorupą a wkładką.

Ανοίξετε τη ζελατίνα και μετακινήστε, και στις δύο πλευρές, τους μοχλούς από την προκαθορισμένη θέση στη θέση 0, δηλαδή τη θέση κάτω από τη θέση 1 (κάτω από τον κατώτερο οδοντοτροχό), όπως στην εικόνα 1. Κατεβάστε τη ζελατίνα, ανεβάστε ελαφρά τον μηχανισμό κλειδώματος και ξεκουμπώστε το άγκιστρο A, όπως στην εικόνα 2. Τραβήξτε τη ζελατίνα από τον μηχανισμό κλειδώματος, όπως στην εικόνα 3. (Εάν είναι δύσκολο να ανασκηώσετε το άγκιστρο με το χέρι, χρησιμοποιήστε ένα επίπεδο εργαλείο όπως ένα κατσαβίδι με επίπεδη μύτη, τυλιγμένη σε μαλακό ύφασμα ώστε να μη γρατζουνήσετε τη ζελατίνα).

Otwórz wizjer i przesun dźwignie po obu stronach na pozycję 0, niżej niż pozycja 1 (pod najniższym mechanizmem) jak na rys. 1. Zamknij wizjer, podnieś lekko zatrzask A i otwórz haczyk jak na rys. 2. Wyciągnij wizjer z prowadnicy jak na rys. 3. (Jeżeli podniesienie zatrzasku jest zbyt trudne, użyj płaskiego narzędzia, np. płaskiego śrubokrętu owiniętego miękką ściereką, aby nie zadrapać wizjera).



⚠️ Μην αφήνετε τον προκαθορισμένο μοχλό στη θέση 0 (την χαμηλότερη θέση από τη θέση 1). Ο μοχλός ενδέχεται να παραμορφωθεί.

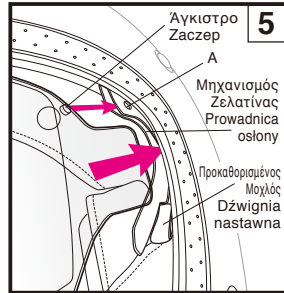
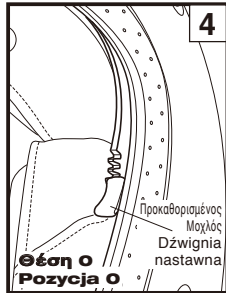
⚠️ Nie należy zostawiać dźwigni nastawnej w położeniu 0 (położeniu niższym od położenia 1). Może dojść do odkształcenia dźwigni.

Εγκατάσταση της CJ-3 Ζελατίνας

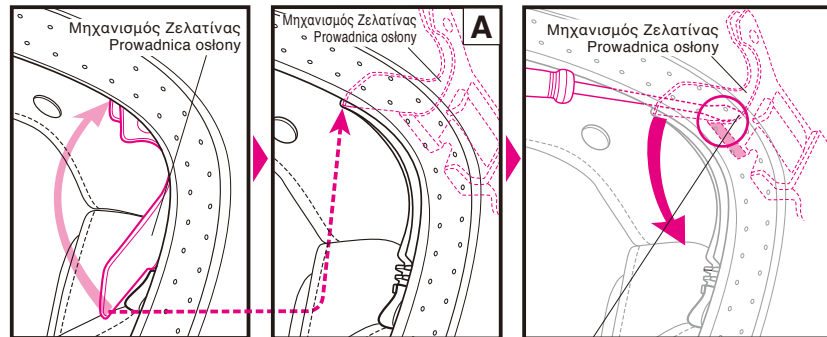
Προσαρμόστε τον προκαθορισμένο μοχλό και από τις δύο πλευρές στη θέση 0 όπως στην Εικόνα 4. Εισάγετε τη ζελατίνα στο μηχανισμό ζελατίνας

και στερεώστε το άγκιστρο στην οπή στο Α όπως στην Εικόνα 5.

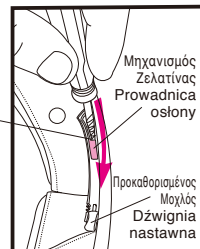
Μετά την τοποθέτηση της ζελατίνας, ανοίξτε τη ζελατίνα και μετακινήστε τους προκαθορισμένους μοχλούς της κάθε πλευράς στη θέση 1, 2 ή 3.



Όταν ο μηχανισμός ζελατίνας μεταβαίνει στο κενό ανάμεσα στο κέλυφος και την επένδυση (το περιβλήμα διαστήματος ζελατίνας) όπως στην Εικόνα Α, τοποθετήστε ένα εργαλείο όπως ένα καταβίδι με επίπεδη κεφαλή καλυπτόμενο με μαλακό πανί στην περιοχή διαστήματος ζελατίνας και χαμηλώστε τη ζελατίνα.



Η περιοχή περιβλήματος Ζελατίνας του Μηχανισμού Ζελατίνας
Powierzchnia przechowywania osłony prowadnicy osłony



Instalowanie osłony CJ-3

Ustawić dźwignię nastawną po obydwu stronach w pozycji 0, tak jak pokazano na rysunku 4. Umieścić osłonę w prowadnicy

osłony i zamocować zaczep w otworze na A, jak pokazano na rysunku 5. Po założeniu wizjera otwór go i ustaw dźwignie regulacyjne po obu stronach w pozycji 1, 2 albo 3.

Kiedy prowadnica osłony wejdzie w szczelinę pomiędzy skorupą i wkładką (powierzchnia przechowywania osłony), tak jak na rysunku A, włożycie narzędzie, takie jak płaski śrubokręt owinięty miękką szmatką, do powierzchni przechowywania osłony i opuścić prowadnicę osłony.

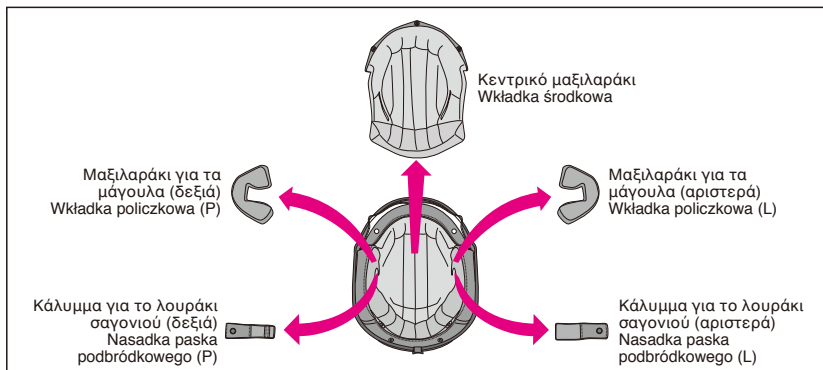
Σημαντική Ειδοποίηση σχετικά με τον Χειρισμό της CJ-3 Ζελατίνας

- Όταν η ζελατίνα βραχεί, αφαιρέστε τη ζελατίνα. Στεγνώστε το καλά και τοποθετήστε το στο κράνος.
- Ακαθαρσίες και γρατζουνιές στην επιφάνεια της ζελατίνας εμποδίζουν την ορατότητα κατά την οδήγηση, με αποτέλεσμα να διακινδυνεύετε! Σε περίπτωση που η ζελατίνα τύπου CJ-3 λερωθεί ή γρατζουνηθεί, σταματήστε αμέσως τη χρήση της. Αφαιρέστε την και καθαρίστε την, ή προβείτε στην αντικατάστασή της.
- Η ζελατίνα τύπου CJ-3 καθαρίζεται με ένα διάλυμα ουδέτερου απορρυπαντικού και νερού. Ξεπλύνετε με άφθονο καθαρό νερό και στεγνώστε με ένα απαλό πανί. **Μη χρησιμοποιείτε τα ακόλουθα καθαριστικά προϊόντα: ζεστό νερό άνω των 40°C; αλατόνερο; όξινα ή αλκαλικά απορρυπαντικά; βενζίνη, διαλυτικά, άλλα οργανικά διαλυτικά; καθαριστικό τζαμιών και απορρυπαντικά που περιέχουν οργανικά διαλυτικά.** Σε περίπτωση χρήσης τέτοιων απορρυπαντικών υπάρχει κίνδυνος αλλοίωσης της χημικής του σύστασης της ζελατίνας και μείωσης της ασφάλειας.
- Μην οδηγείτε με θαμβωμένη ζελατίνα, καθώς υπάρχει κίνδυνος να μειωθεί η όρασή σας, το οποίο είναι πολύ επικίνδυνο. Σε περίπτωση που η ζελατίνα τύπου CJ-3 θαμβώσει, ανοίξτε την κάτω εισαγωγή αέρα, έτσι ώστε να κυκλοφορήσει ο αέρας στο εσωτερικό του κράνους, ξεθαμβώνοντας τη ζελατίνα.
- Μη κολλάτε αυτοκόλλητα ή κολλητική ταινία στο πεδίο ορατότητας της ζελατίνας.

Ważne uwagi dotyczące obchodzenia się z osłoną CJ-3

- Kiedy osłona ulegnie zamoczeniu, zdemontować osłonę. Osuszyć ją dokładnie i przymocować do kasku.
- Brud i zarysowania osłony mogą ograniczać widoczność w czasie jazdy, co jest bardzo niebezpieczne! Jeżeli osłona CJ-3 jest brudna lub porysowana, natychmiast przestań jej używać. Zdejmij i wyczyść osłonę albo wymień ją na nową.
- Osłonę CJ-3 należy czyścić wodą z delikatnym, obojętnym mydłem. Dobrze oprucz osłonę czystą wodą i wytrzyj suchą ściereczką. **Nie używaj żadnego z poniższych środków czyszczących: gorąca woda o temperaturze powyżej 40°C, woda słona, kwasowe lub zasadowe środki czyszczące, benzyna chemiczna, rozpuszczalniki, benzyna i inne rozpuszczalniki organiczne, środki do mycia szyb i inne środki czyszczące zawierające rozpuszczalniki organiczne.** Użycie jakiegokolwiek z powyższych środków może zmienić skład chemiczny osłony i zagrozić bezpieczeństwu.
- Nie prowadź motocykla z zaparowaną osłoną. Może to ograniczyć widoczność i być bardzo niebezpieczne. Jeżeli osłona CJ-3 jest zaparowana, otwórz osłonę, aby cyrkulujące w kasku powietrze usunęło z niej parę wodną.
- Nie naklejaj żadnych naklejek w polu widzenia osłony.

Αντικατάσταση εσωτερικών στοιχείων



Το κεντρικό μαξιλαράκι, τα δεξιά και αριστερά μαξιλαράκια για τα μάγουλα και το κάλυμμα για το λουράκι σαγονιού μπορεί να αφαιρεθούν για πλύση. Μπορείτε επίσης να ρυθμίσετε την προσαρμογή του κράνος αλλάζοντας τα προαιρετικά μαξιλαράκια. Κοιτάξτε στη λίστα και την εικόνα των εσωτερικών εξαρτημάτων και ελέγξτε εάν τα εξαρτήματα έχουν εγκατασταθεί ή αφαιρεθεί. Φροντίστε πάντα να έχετε τοποθετήσει το κεντρικό μαξιλαράκι, τα μαξιλαράκια για τα μάγουλα, και το κάλυμμα για το λουράκι σαγονιού πριν από την οδήγηση. Εάν είναι απαραίτητο, χρησιμοποιήστε τον παρακάτω πίνακα για να παραγγείλετε τα σωστά εσωτερικά εξαρτήματα για να ρυθμίσετε την προσαρμογή του κράνος σας.

■ Μέγεθος μαξιλαριών ■ Rozmiary wkładek

		XS	S	M	L	XL	XXL
J-O Κεντρικό Μαξιλαράκι / Wkładka środkowa	Προαιρετικά (στενή εφαρμογή) /Opcja (ściśle dopasowanie)	S17	S13	M13	L13	XL13	XL9
J-O	Κανονικό / Standard	S13	S9	M9	L9	XL9	XL5
J-O	Προαιρετικά (χαλαρή εφαρμογή) /Opcja (luźne dopasowanie)	S9	S5	M5	L5	XL5	—
J-O Μαξιλαράκι για τα Μάγουλα / Wkładka policzkowa	Προαιρετικά (στενή εφαρμογή) /Opcja (ściśle dopasowanie)	43			39		35
J-O	Κανονικό / Standard	39			35		31
J-O	Προαιρετικά (χαλαρή εφαρμογή) /Opcja (luźne dopasowanie)	35			31		—

- Τα ίδια μαξιλαράκια για τα μάγουλα χρησιμοποιούνται για όλα τα μεγέθη κράνος. Για το κράνος μεγέθους M μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το μαξιλαράκι για τα μάγουλα μεγέθους S1 εάν επιθυμείτε χαλαρή εφαρμογή του κράνος, και μεγέθους 39 εάν θέλετε το κράνος να εφαρμόζει πιο σφιχτά (και τα δύο είδη είναι προαιρετικά στοιχεία).
- Στα κεντρικά μαξιλαράκια ο τύπος διαφέρει ανάλογα με το μέγεθος του μοντέλου κράνος. Επιβεβαιώστε πρώτα το μέγεθος του κράνος σας πριν την αγορά τους.

* Η ονομασία του μοντέλου και οι προδιαγραφές διαφέρουν ανάλογα με τη χώρα ή την περιοχή.

Wymiana części wewnętrznych

Wkładkę środkową, prawą i lewą wkładkę policzkową, a także nasadkę paska podbródkowego można zdemontować w celu wyprania. Można również wyregulować dopasowanie kasku poprzez zmianę na wkładki opcjonalne. Obejrzyj rysunek i listę części wewnętrznych i sprawdź, czy są one zamontowane czy zdemontowane. Zawsze przed jazdą należy zamocować wkładkę środkową, wkładki policzkowe i nasadki paska podbródkowego. Jeśli to konieczne, korzystając z poniższej tabeli, należy zamówić odpowiednie części wewnętrzne, aby wyregulować dopasowanie swojego kasku.

- We wszystkich rozmiarach kasków można używać jednakowych wkładek policzkowych. W przypadku kasku o rozmiarze M należy dobrać wkładki policzkowe o rozmiarze 31, aby uzyskać luźne dopasowanie, albo o rozmiarze 39, aby uzyskać ściśle dopasowanie (obie te części są opcjonalne).
- Wkładki środkowe są różne zależnie od rozmiaru modelu. Przed zakupem sprawdź rozmiar swojego kasku.

* Nazwa modelu i specyfikacje różnią się w zależności od kraju lub regionu.

Αφαίρεση εσωτερικών στοιχείων

1. Αφαίρεση των μαξιλαριών για τα μάγουλα

Για να αφαιρέσετε το μαξιλαράκι για τα μάγουλα από τη βάση του, ξεκομψίστε τα 3 κουμπιά (Εικόνα 1).

2. Αφαίρεση του Κεντρικού Μαξιλαριού

Για να αφαιρέσετε το κεντρικό μαξιλαράκι πιέστε πρώτα τα δύο πιεστικά κουμπιά που ευρίσκονται στο πίσω μέρος του κράνος (Εικόνα 2). Λύστε το άγκιστρο της μπροστινής περιοχής του κεντρικού μαξιλαριού, και επιμηκύνετε τη βάση όπως στην Εικόνα 3.

3. Αφαίρεση των καλυμμάτων για τα λουράκια σαγονιού

Αφαιρέστε το μαξιλαράκι για τα μάγουλα, έπειτα ανοίξτε το κλειδώμα του καλύμματος για τα λουράκια σαγονιού. Αφαιρέστε το κάλυμμα από το λουράκι σαγονιού (Εικόνα 4). Αφαιρέστε το άλλο κάλυμμα για τα λουράκια σαγονιού με τον ίδιο τρόπο.

Wymywanie części wewnętrznych

1. Wymywanie wkładek policzkowych

Zwolnij 3 zatrzaski, aby wyjąć wkładkę z gniazda policzkowego (Rysunek 1).

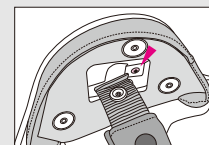
2. Wymywanie wkładki środkowej

Wyjmij wkładkę środkową poprzez odblokowanie dwóch zatrzasków z tyłu kasku (Rysunek 2). Poluzować zaczep części przedniej wkładki środkowej, a następnie wyciągnąć płytkę, tak jak pokazano na Rysunku 3.

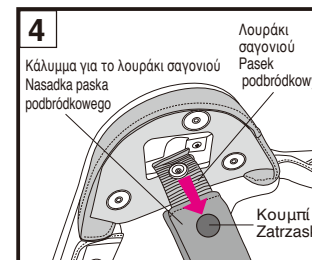
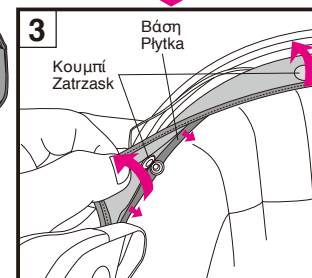
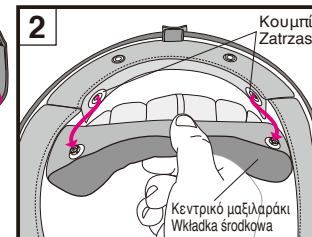
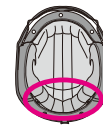
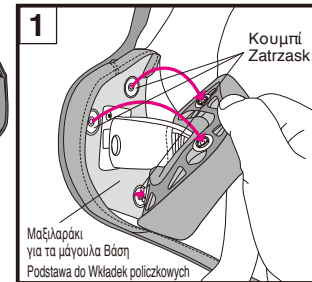
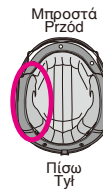
3. Zdejmowanie nasadek paska podbródkowego

Wyjmij wkładkę policzkową, a następnie zwolnij zatrzaski nasadki paska podbródkowego. Zdejmij nasadkę z paska podbródkowego (Rysunek 4). Zdejmij drugą nasadkę paska podbródkowego w ten sam sposób.

Μην αγγίζετε τη βίδα στη βάση του μαξιλαριού για τα μάγουλα. Τα εξαρτήματα εσωτερικά του κράνος μπορεί να βγούν. (Η κόκκινη βίδα με το βέλος στην εικόνα.)



Nie dotykać śruby na podstawie do wkładek policzkowych. Części wewnętrzne kasku mogą się odcepić. (Na rysunku śruba z czerwoną strzałką.)



Τοποθέτηση εσωτερικών στοιχείων

1. Πως να τοποθετήσετε τα καλύμματα των λουριών

Τα καλύμματα για το λουράκι διαφέρουν σε σχήμα στη δεξιά και την αριστερή πλευρά του κράνους. Πέρασε το λουράκι μέσα από το κάλυμμα και κούμπωσε το κάθε ένα μέχρι να ακουστεί το κλικ (Εικόνα 5).

2. Εγκατάσταση του Κεντρικού Μαξιλαριού

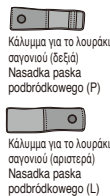
Γυρίστε ανάποδα το κάλυμμα προς τα επάνω από το μπροστινό μέρος, και τοποθετήστε την μπροστινή βάση του κεντρικού μαξιλαριού. Τοποθετήστε και τις δύο άκρες της μπροστινής βάσης, έτσι ώστε να μην προεξέχουν από το κάλυμμα όπως στην Εικόνα Α. Σφίξτε τις 3 θέσεις με τα άγκιστρα όπως στην Εικόνα 6. Κουμπώστε τα 2 άγκιστρα στη θέση τους στην πίσω πλευρά του κεντρικού μαξιλαριού όπως στην Εικόνα 7.

3. Εγκατάσταση των Μαξιλαριών Για Τα Μάγουλα

Πριν από την εγκατάσταση του μαξιλαριού για τα μάγουλα, βεβαιωθείτε ότι τα 3 άγκιστρα είναι τοποθετημένα όπως στην Εικόνα 8. Ίσως να μην είναι για γαντζωμένα εάν δεν έχουν τοποθετηθεί οστά.

Αναγνωρίστε τα δεξιά και αριστερά μαξιλαράκια. Πέραστε το υποσιγάτωμα μέσω του κοιλώματος στο μαξιλαράκι για τα μάγουλα, και στερεώστε τα 3 κουμπιάματα.

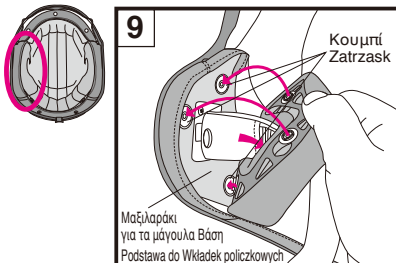
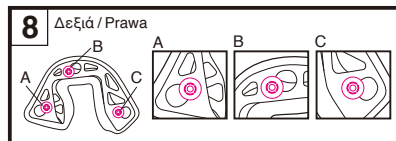
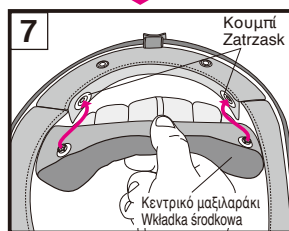
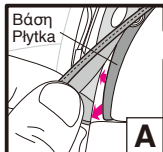
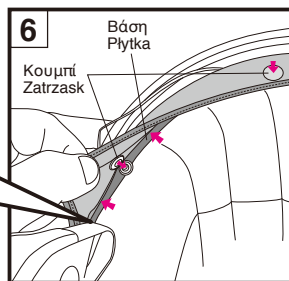
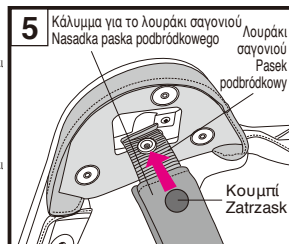
Εγκαταστήστε το άλλο μαξιλαράκι για τα μάγουλα με τον ίδιο τρόπο.



Κάλυμμα για το λουράκι σαγονιού (δεξιά)
Nasadka paska podbródkowego (P)



Κάλυμμα για το λουράκι σαγονιού (αριστερά)
Nasadka paska podbródkowego (L)



Σημαντική ειδοποίηση σχετικά με τον χειρισμό των εσωτερικών στοιχείων

- Όταν ανοίγετε ή κλείνετε ένα κουμπί, πρέπει να το κρατάτε από κοντά και να το κλείνετε με προσοχή. Πιέστε το κουμπί με δύναμη, μέχρι να ακουστεί το χαρακτηριστικό κλικ.
- Μπορείτε να καθαρίσετε τα εσωτερικά στοιχεία πλένοντάς τα στο χέρι ή στο πλυντήριο ρούχων (σε ειδικό προστατευτικό δίχτυ πλυσίματος). Παρακαλούμε να τα πλένετε με προσοχή. Χρησιμοποιήστε χλιαρό νερό. Για να τα στεγνώσετε, πιέστε τα απαλά με μία στεγνή πετσέτα και αφήστε τα να στεγνώσουν σε σκιερό μέρος. Για να αποφύγετε τυχόν ζημιές στα πλαστικά μέρη των εσωτερικών στοιχείων, μη τα στύβετε με δύναμη, μη διπλώνετε ή λυγίζετε τα πλαστικά μέρη. Ιδιαίτερη προσοχή απαιτείται κατά το πλύσιμο στο πλυντήριο ρούχων. Μη στεγνώνετε τα εσωτερικά στοιχεία στο στεγνωτήριο ρούχων, με πιστολάκι μαλλιών ή άλλο είδος συσκευής στεγνώματος, καθώς η ζέση μπορεί να δημιουργήσει ζημιές στο υλικό. Για να καθαρίσετε την εσωτερική αντικραδασική επένδυση (το τμήμα που αποτελείται από αφρό πολυουρεθίου) μπορείτε να την βρέξετε με ένα μαλακό πανάκι με διάλυμα ουδέτερου απορρυπαντικού και νερού και στη συνέχεια να την σκουπίσετε. Αφήστε την εσωτερική αντικραδασική επένδυση να στεγνώσει σε σκιερό μέρος. Μη την αφήσετε να στεγνώσει στο φως του ήλιου και μη χρησιμοποιείτε μηχανικές συσκευές στεγνώματος, καθώς η εσωτερική αντικραδασική επένδυση είναι ιδιαίτερα ευαίσθητη στη ζέση. Σε περίπτωση που η εσωτερική αντικραδασική επένδυση έρθει σε επαφή με υψηλή ζέση οποιασδήποτε μορφής, πρέπει να έλθετε σε επαφή με τον αντιπρόσωπο των προϊόντων ή απευθείας με την εταιρία SHOEI, για να διεκπεραιωθεί μία αξιολόγηση ασφάλειας. Για να αποφύγετε ενδεχόμενες ζημιές, μη χρησιμοποιείτε κανένα από τα ακόλουθα απορρυπαντικά: ζεστό νερό άνω των 40°C; αλατόνερο; όξινα ή αλκαλικά απορρυπαντικά; βενζίνη, διαλυτικά, άλλα οργανικά διαλυτικά; καθαριστικό τζαμιών και απορρυπαντικά που περιέχουν οργανικά διαλυτικά.
- Αφού χρησιμοποιήσετε το κράνος, καθαρίστε τα εσωτερικά μέρη ή σε περίπτωση που βραχούν τα εσωτερικά μέρη, στεγνώστε τα αμέσως. Εάν αφήσετε τα εσωτερικά μέρη σε υγρή κατάσταση, το μεταλλικό άγκιστρο μπορεί να σκουριαστεί, να σπάσει ή να στερεωθεί στη θηλυκή πλευρά του άγκιστρου.

Ważna informacja dotycząca części wewnętrznych

- Przy mocowaniu i luzowaniu zatrzasków trzymaj za zatrzaski i postępuj uważnie. Mocuj zatrzaski tak, by słyszalnie kliknęły.
- Możesz myć części wewnętrzne lub prac je w palce automatycznej po umieszczeniu w siatce do prania. Pierz części ostrożnie. Używaj do prania tylko letniej wody. Delikatnie wyciśnij z części wodę w suchym ręczniku, a następnie wysusz je w cieniu. Aby zapobiec uszkodzeniu wykonanych z tworzywa sztucznego elementów części wewnętrznych, nie wyciśnij ich zbyt mocno i nie zginaj plastikowych elementów. Zachowaj szczególną ostrożność, jeżeli używasz pralki automatycznej. Nie susz części wewnętrznych w suszarce do bielizny, przy użyciu suszarki do włosów czy przy użyciu jakiegokolwiek rodzaju mechanicznych suszarek, ponieważ wysoka temperatura może uszkodzić materiał. Wkładkę absorbującą siłę uderzenia z pianki polistyrenowej) należy zwilżyć miękką ściereczką nasączoną wodą z delikatnym, obojętnym mydłem, a następnie wytrzeć. Susz wkładkę absorbującą siłę uderzenia na powietrzu w cieniu. Nie susz wkładki absorbującej siłę uderzenia na słońcu i nie używaj żadnego rodzaju mechanicznych suszarek, wkładka absorbująca siłę uderzenia jest bardzo wrażliwa na temperaturę. Jeżeli wkładka absorbująca siłę uderzenia była narażona na wysoką temperaturę, skontaktuj się ze swoim sprzedawcą lub bezpośrednio z firmą SHOEI, aby ocenić stan wkładki pod kątem bezpieczeństwa. Aby zapobiec uszkodzeniu, nie używaj żadnego z poniższych środków czyszczących: gorąca woda o temperaturze powyżej 40°C, woda słona, kwasowe lub zasadowe środki czyszczące, benzyna chemiczna, rozpuszczalniki, benzyna i inne rozpuszczalniki organiczne, środki do mycia szyb i inne środki czyszczące zawierające rozpuszczalniki organiczne.
- Po użyciu kasku, czyszczeniu wewnętrznych części lub w przypadku zamoknięcia części wewnętrznych, należy je natychmiast wysuszyć. W przypadku pozostawienia części wewnętrznych w stanie mokrym, metalowy zaczep może rdzewieć, ulec uszkodzeniu lub przywrzeć do żeńskiej strony zaczepu.

Zakładanie części wewnętrznych

1. Zakładanie poszyć pasków

Nasadki paska podbródkowego mają różny kształt po prawej i lewej stronie kasku. Żeby je założyć należy przymocować poszycia do paska i wcisnąć zatrzask, do słyszalnego kliknięcia (Rysunek 5).

2. Instalowanie wkładki środkowej

Odwrocić do góry pokrywę przedniej części i włożyć przednią płytkę wkładki środkowej. Włożyć oba końce przedniej płytki tak, aby nie wystawała poza pokrywę, zgodnie z Rysunkiem A. Zapiąć w 3 miejscach zaczepami, tak jak pokazano na Rysunku 6. Zatrzasknąć 2 zaczepy na tylnej powierzchni wkładki środkowej, tak jak pokazano na Rysunku 7.

3. Instalowanie wkładek policzkowych

Przed zainstalowaniem wkładek policzkowych należy się upewnić, że 3 zaczepy są ustawione tak, jak na Rysunku 8. Mogą one nie zostać zaczeponie, jeśli nie są ustawione poprawnie. Określić prawą i lewą wkładkę. Przełożyć pasek na podbródek przez pustą część wkładki policzkowej i zapiąć 3 zatrzaski.

Zamocować drugą wkładkę policzkową w ten sam sposób.

ΠΡΟΣΟΧΗ

1. Πριν τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι τα άγκιστρα της ζελατίνας και ο μηχανισμός κλειδώματος δουλεύουν εφαιμόζουσα καλά.
2. Σιγουρευτείτε ότι φοράτε σε κάθε χρήση του κράνους το κεντρικό μαξιλαράκι, τα μαξιλαράκια στα μάγουλα και τα καλύμματα για το λουράκι σαγονιού.
3. Όταν καθαρίζετε και φροντίζετε το κράνος και τη ζελατίνα, **μη χρησιμοποιείτε κανένα από τα ακόλουθα απορρυπαντικά: ζεστό νερό άνω των 40°C; αλατόνερο; όξινα ή αλκαλικά απορρυπαντικά; βενζίνη, διαλυτικά, άλλα οργανικά διαλυτικά; καθαριστικό τζαμιών και απορρυπαντικά που περιέχουν οργανικά διαλυτικά.** Σε περίπτωση χρήσης τέτοιων απορρυπαντικών υπάρχει κίνδυνος αλλοίωσης της χημικής σύστασης του κράνους και μείωσης της ασφάλειας.
4. Η εμφάνιση του κράνους κινδυνεύει να διαβρωθεί όταν κατά την οδήγηση κολλήσουν πάνω του έντομα και μείνουν εκεί. Τυχόν έντομα πρέπει να απομακρυνθούν αμέσως.
5. Χρησιμοποιήστε αυθεντικά ανταλλακτικά της SHOEI κατά την αντικατάσταση της εξωτερικής ζελατίνας, της ή των εσωτερικών στοιχείων.
6. Μην μεταφέρετε το κράνος κρατώντας τη ζώνη μάσκας.

Λίστα στοιχείων

Τα ακόλουθα προαιρετικά στοιχεία μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε περίπτωση επισκευής ή αντικατάστασης. Για να προβείτε στην αντικατάσταση των στοιχείων αυτών, διαβάστε το βιβλιαράκι με τις οδηγίες χρήσεως, το οποίο παρέχεται στη συσκευασία αγοράς των στοιχείων.

- CJ-3 Ζελατίνα
- J-O Κεντρικό Μαξιλαράκι
- J-O Μαξιλαράκι για τα Μάγουλα (δεξιά και αριστερά)
- J-O Κάλυμμα Για Το Λουράκι Σαγονιού (δεξιά και αριστερά)

OSTRZEŻENIE

1. Przed użyciem sprawdź, czy haczyki i kółka wizjera są dobrze zamocowane.
2. Używając kasku zawsze używaj wkładki środkowej, wkładek policzkowych i nasadek paska podbródkowego.
3. Do czyszczenia i pielęgnacji kasku **nie używaj żadnego z następujących środków czyszczących: gorąca woda o temperaturze powyżej 40°C, woda słona, kwasowe lub zasadowe środki czyszczące, benzyna chemiczna, rozpuszczalniki, benzyna i inne rozpuszczalniki organiczne, środki do mycia szyb i inne środki czyszczące zawierające rozpuszczalniki organiczne.** Użycie jakiegokolwiek z powyższych środków może zmienić skład chemiczny kasku i zagrozić bezpieczeństwu.
4. Owady rozbite w czasie jazdy i pozostające na kasku mogą spowodować korozję powierzchni kasku. Należy je szybko usuwać.
5. Osłonę zewnętrzną, i części wewnętrzne wymieniaj wyłącznie na oryginalne części SHOEI.
6. Nie przenoś kasku trzymając za pasek gogli.

Wykaz części

Do napraw lub wymiany dostępne są wymienione niżej opcjonalne części. Każdą część należy wymienić zgodnie dołączoną do niej w opakowaniu z instrukcją.

- Osłona CJ-3
- Wkładka środkowa J-O
- Wkładka policzkowa J-O (prawa i lewa)
- Nasadka paska podbródkowego J-O (prawa i lewa)

Lue ensin tämä	Läs detta först	55
Varmista toimituksen sisältö	Kontrollera produkten i förpackningen	56
Osien kuvaus	Beskrivning av delarna	57
Visiirin säätömekanismi	Justeringsmekanism för visir	58
Poistaminen CJ-3-visiiri	Ta bort CJ-3 visiret	59
CJ-3-visiirin asennus	Montera CJ-3 visiret	60
Tärkeä käsittelyä koskeva huomautus CJ-3-visiiri	Viktig information om hantering av CJ-3 visiret	61
Sisäosien vaihtaminen	Byte av inre delar	62
Sisäosien poistaminen	Borttagning av inre delar	63
Sisäosien asentaminen	Montering av inre delar	64
Tärkeä sisäosien käsittelyä koskeva huomautus	Viktig information om hantering av inre delar	65
VAROITUS	VARNING	66
Osaluettelo	Lista över delar	66

Suomalainen

Lue ensin tämä

Tämä tuote on moottoripyöräkypärä.

Älä käytä sitä muihin tarkoituksiin kuin moottoripyörällä ajamiseen. Jos käytät kypärää johonkin muuhun tarkoitukseen, se ei ehkä anna riittävää suojaa onnettomuuden sattuessa.

Mikään kypärä ei pysty suojaamaan käyttäjänsä kaikilta odotettavissa olevilta suurilla ja pienillä nopeuksilla tapahtuilta iskuilta.

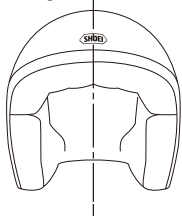
Suojatakseen parhaalla mahdollisella tavalla kypärän on istuttava hyvin ja kiinnitysmekanismi on oltava varmasti kiinnitetty leuan alta. Kun kypärä on kunnolla päässä, se ei saa estää ympärille näkemistä. Jos kypärä on liian iso, se saattaa liukua päätä myöten ajon aikana haitaten näkemistä tai se saattaa lähteä irti onnettomuustilanteesta aiheuttaen henkilövahingon tai hengenvaaran. Ohjeita kypärän asianmukaiseen käyttöön ja kiinnittämiseen löydät kirjasesta "Kypärän asianmukainen käyttö", joka on toimitettu kypärän mukana.

Pidätämme oikeuden tämän ohjekirjan sisällön muuttamiseen ilman ennakkoilmoitusta.

Ohjekirjan kuvat voivat poiketa varsinaisesta tuotteesta.

Ohjekirjan tekijänoikeudet kuuluvat SHOEI CO. LTD.:lle. Tämän ohjekirjan jäljentäminen tai kopioiminen ilman kirjallista lupaa on ankarasti kielletty.

Oikea Höger | Vasen Vänster



Tässä ohjekirjassa käytetyt termit "oikea" ja "vasen" tarkoittavat suuntia kypärää käyttävän kuljettajan näkökulmasta.

Begreppen "höger" och "vänster" i denna manual gäller med utgångspunkt från föraren som bär hjälmen.

Svenska

Läs detta först

Denna produkt är en motorcykelhjälm.

Använd den inte för andra ändamål än att köra motorcykel. Om du använder hjälmen för andra ändamål, ger den kanske inte tillräckligt skydd vid en olycka.

Ingen hjälm kan skydda mot alla förutsebara slag vid hög och låg hastighet.

För bästa möjliga skydd av huvudet måste hjälmen vara lagom stor och ordentligt fastspänd under hakan. Hjälmen ska ge tillräcklig sikt i periferin när den är fastspänd på huvudet. Om din hjälm är för stor kan den glida på huvudet medan du kör, och den kan då skymma din sikt eller lossna vid en olycka, vilket kan leda till personskada eller dödsfall. Se broschyren "Så här använder du hjälmen på rätt sätt" som medföljer hjälmen i förpackningen, där du får veta hur man bär och spänner fast hjälmen på rätt sätt.

Vi förbehåller oss rätten att ändra innehållet i denna manual utan föregående meddelande.

Illustrationerna i denna manual kan skilja sig från den verkliga produkten.

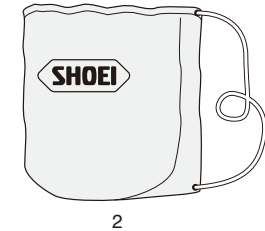
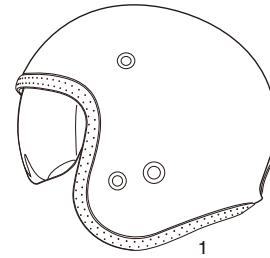
Upphovsrätten till manualen tillhör SHOEI CO., LTD. Det är strängt förbjudet att mångfaldiga eller kopiera denna manual utan skriftligt medgivande.

Suomalainen

Varmista toimituksen sisältö

Kun olet avannut tuotteen pakkauksen, varmista, että kaikki osat ja tarvikkeet ovat mukana.

1. Kypärä
2. Kypäräpussi
3. Käyttöohjekirja
4. "Kypärän asianmukainen käyttö"
5. Varoituskilpi (E-3-merkki: ECE R22 -tuotteille)
6. J•O-logotarrat



Suosittellemme säästämään laatikon ja sen pehmustemateriaalit siltä varalta, että joudut lähettämään tuotteen tai sen osia korjattaviksi. Jos hävität nämä materiaalit, noudata asiaa koskevia lakeja ja määräyksiä.



Vi rekommenderar att du sparar lådan och dess stötdämpande material, om du behöver skicka produkten eller delarna för reparation. Tänk på att följa lagar och bestämmelser, om du kastar materialet.

Suomalainen

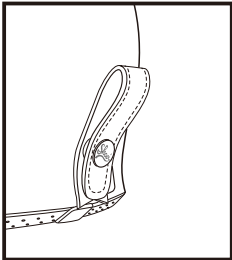
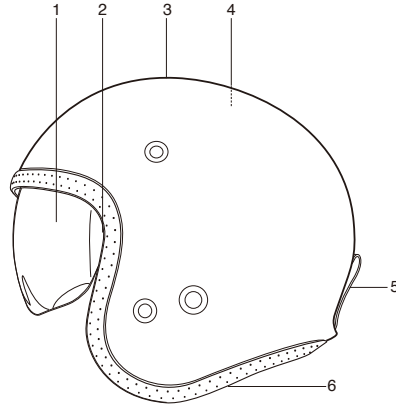
Osien kuvaus

1. CJ-3-visiiri
2. Visiirikisko
3. Kuori
4. Iskunvaimentava vuoraus
5. Suojalasiin hihna (ECE R22 -tuotteille)
6. Leukahihna

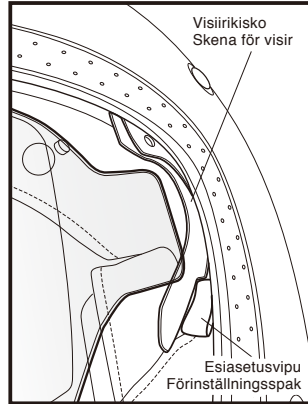
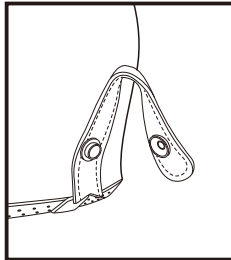
Svenska

Beskrivning av delarna

1. CJ-3 visir
2. Skena för visir
3. Skäl
4. Stötdämpande fodring
5. Glasögonband (för ECE R22-produkter)
6. Hakrem



Suojalasiin hihna (ECE R22 -tuotteille)
Glasögonband (för ECE R22-produkter)

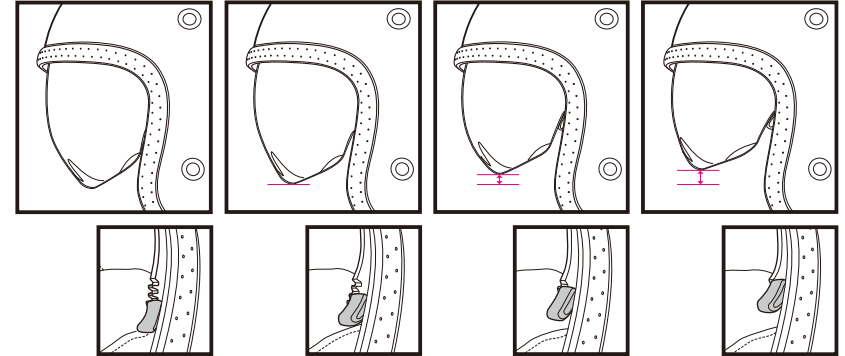


Visiirikisko / Skena för visir

Suomalainen

Visiirin säätömekanismi

Säätövipuja voidaan säätää 4-portaisesti asentojen 0–3 välillä. Asento 0 on visiirin irrottamista ja asentamista varten, ja asennot 1, 2 ja 3 ovat visiirin alaosan asennon säätämistä varten alla olevan piirroskuvan mukaisesti.



Asento 0
Läge 0

Asento 1
Läge 1

Asento 2
Läge 2

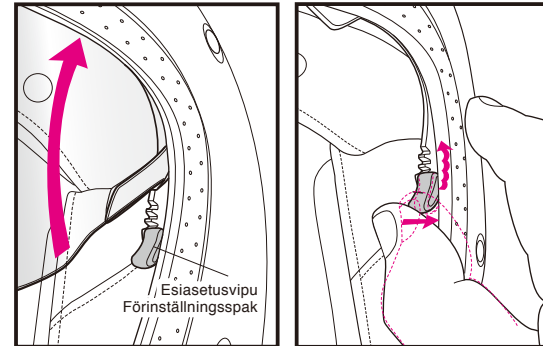
Asento 3
Läge 3

Jos haluat muuttaa esiasetusvivun korkeutta, avaa visiiri, paina esiasetusvipua hieman ulos ja siirrä se tarvittavaa asentoa vastaavaan visiirimekanismin kohtaan.

Kun säädät esiasetusvivun asentoa, muista säätää molemmat puolet samaan asentoon.

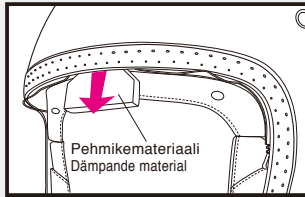
För att ändra höjden på förinställningsspaken ska du öppna ett visir, trycka lätt på förinställningsspaken utåt och flytta det till drevet för önskat läge.

När du justerar positionen för förinställningsspaken, se till att justera båda sidor till samma position.



Poistaminen CJ-3-visiiri

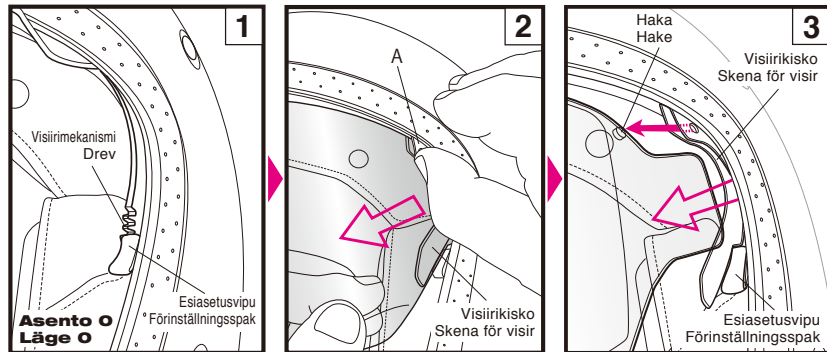
! Ennen kuin käytät kypärää ensimmäisen kerran ostamisen jälkeen, poista pehmikemateriaali kuoren ja vuorauksen välisestä tyhjistä tilasta.



! Innan du använder hjälmnen för första gången efter inköpet, ta bort dämpande material från mellanrummet mellan skalet och fodret.

Avaa visiiri ja siirrä säätövivut molemmilta puolilta asentoon 0, joka on alempana kuin asento 1 (alemman ohjauksikison alapuolella), piirroskuvan 1 mukaisesti. Sulje visiiri, nosta lukitsinta A hieman ja vapauta kiinnike piirroskuvan 2 mukaisesti. Vedä visiiri ulos visiirin kiskosta piirroskuvan 3 mukaisesti. (Jos lukitsimen nostaminen käsin on vaikeaa, käytä lattapäistä työkalua, kuten esimerkiksi lattapäistä ruuvitalttaa, jonka päällä on pehmeä kangas, jotta visiiri ei naarmuunnu.)

Öppna visiret, och flytta förinställningsspärarna på båda sidorna till läge 0, lägre än läge 1 (under lägsta inställningen) enligt bild 1. Stäng visiret, lyft spär A något och lossa haken enligt bild 2. Dra ut visiret från dess skena enligt bild 3. (Om det är svårt att lyfta spärren för hand, kan ett platt verktyg användas, till exempel en spårskruvmejsel täckt med en mjuk trasa för att inte repa visiret.)



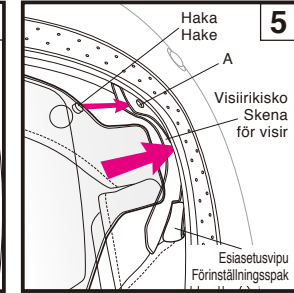
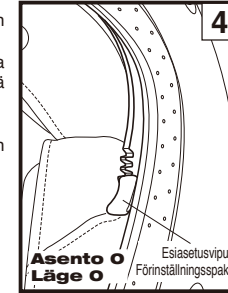
! Älä jätä esiasetusvipua asentoon 0 (alempi asento kuin asento 1). Vivun muoto saattaa muuttua.

! Lämna inte förinställningsspaken i läge 0 (det lägre läget än läge 1). Spaken kan deformeras.

Ta bort CJ-3 visiret

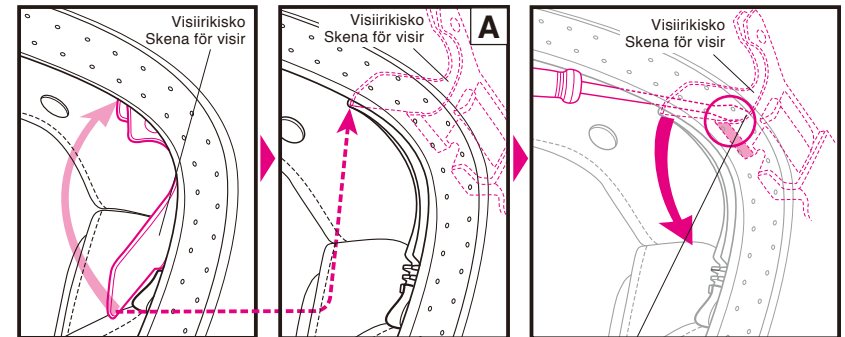
CJ-3-visiirin asennus

Säädä molempien puolien esiasetusvipuja asentoon 0, kuten piirroksessa 4. Aseta visiiri visiirikiskoon ja kiinnitä haka reikään A, kuten piirroksessa 5. Kun visiiri on asennettu paikalleen, avaa se ja säädä säätövivut molemmilta puolilta asentoon 1, 2 tai 3.

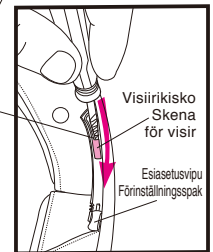


Kun visiirikisko menee kuoren ja vuorauksen väliseen aukkoon (visiirin kotelotila), kuten piirroksessa A, työnnä pehmeään kankaaseen kääritty, talttapäärüuvimeisselin kaltainen työkalu visiiriin koteloluuelle ja laske visiirikisko alas.

När skenan för visiret går in i mellanrummet mellan skalet och fodret (visirets skyddsutrymme) som i ritning A, infoga ett verktyg såsom en platt skruvmejsel täckt med en mjuk trasa i visirets skyddsutrymme och få ned skenan för visiret.



Visiirikiskon visiiriin koteloluue
Skyddsutrymme för visiret på visirets skena



Suomalainen

Tärkeä käsittelyä koskeva huomautus CJ-3-visiiri

1. Kun visiiri kastuu, poista visiiri. Kuivaa se huolellisesti ja kiinnitä kypärään.
2. Visiirissä oleva lika ja naarmut saattavat peittää näkyvyyden ajon aikana ja voivat olla hyvin vaarallisia! Jos CJ-3-visiiri likaantuu tai naarmuuntuu, lopeta sen käyttö välittömästi. Poista visiiri ja puhdista se tai vaihda uuteen.
3. CJ-3-visiiri tulee puhdistaa miedolla, neutraalilla saippuuliuksella ja vedellä. Huuhtelee huolellisesti puhtaalla vedellä ja pyyhi sitten kuivaksi pehmeällä liinalla. **Älä käytä mitään seuraavista puhdistusaineista: yli 40-asteinen kuuma vesi; suolavesi; minkäänlainen hapan tai emäksinen pesuaine; puhdistettu bensiini, tinneri, bensiini tai muu orgaaninen liuotin; lasinpesuneste; tai minkäänlainen orgaanisia liuottimia sisältävä pesuaine.** Mikäli mitään näistä puhdistusaineista käytetään, visiirin kemiallinen luonne saattaa muuttua ja turvallisuus estyä.
4. Älä käytä ajaessasi visiiriä, joka on sumea. Se voi estää näkyvyyttä ja olla hyvin vaarallista. Jos CJ-3-visiiri on sumea, avaa visiiri kierrättääksesi ilmaa kypärän sisällä ja poista näin sumentuma visiiristä.
5. Älä laita visiiriin näkökenttään mitään tarroja tai teippiä.

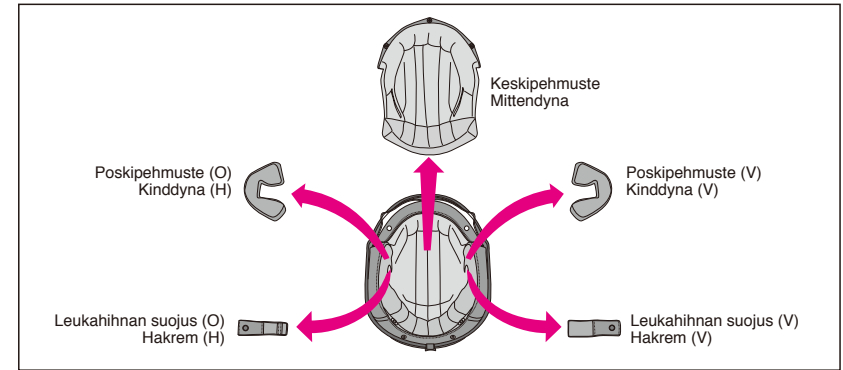
Svenska

Viktig information om hantering av CJ-3 visiret

1. När visiret blir blött, ta bort visiret. Torka ordentligt och fäst sedan på hjälmen.
2. Smuts och repor på visiret kan hindra din sikt under körning och kan vara mycket farligt! Om CJ-3 visiret blir smutsigt eller repigt ska du sluta använda det omedelbart. Ta bort visiret och rengör det eller byt ut det.
3. CJ-3 visiret ska rengöras med en lösning av mild, neutral tvål och vatten. Skölj med rent vatten och torka torrt med en mjuk trasa. **Använd inte något av följande rengöringsmaterial: varmt vatten på över 40 °C; saltvatten; sura eller basiska diskmedel, bensin, thinner, bensin eller andra organiska lösningsmedel; glasrengöringsmedel eller rengöringsmedel som innehåller organiska lösningsmedel.** Om något av dessa rengöringsmedel används kan visirets kemiska natur ändras och säkerheten kan förringas.
4. Kör inte med ett visir som immat. Detta kan skymma sikten och vara farligt. Om CJ-3 visiret är immigt, öppna visiret för att cirkulera luften inuti hjälmen och ta bort imman från visiret.
5. Fäst inte några etiketter eller någon tejp i visirets synfält.

Suomalainen

Sisäosien vaihtaminen



Keskipehmuste, oikean ja vasemman puolen poskipehmusteet sekä leukahihnan suojuukset voidaan irrottaa pesua varten. Voit myös säätää kypäräsi istuvuutta vaihtamalla omavalintaisiin pehmusteisiin. Katso sisäosaluetteloa ja -piirrosta ja tarkista, onko osat asennettu tai poistettu. Muista aina kiinnittää keskipehmuste, poskipehmusteet ja leukahihnan suojuukset ennen ajoa. Käytä tarpeen mukaan seuraavaa taulukkoa tilataksesi asianmukaisia sisäosia, joilla voit säätää kypäräsi istuvuutta.

Svenska

Byte av inre delar

Mittendynan, den högra och vänstra kinddynan och hakremmens skydd kan tas ut för rengöring. Du kan även justera inpassningen av hjälmen genom att byta till de extra dynorna. Titta på listan och ritningen över inre delar och kontrollera om delar är monterade eller borttagna. Var noga med att alltid fästa mittendynan, kinddynorna och hakremmens skydd innan du åker. Om så krävs, använd följande tabell när du beställer rätt inre delar för att justera inpassningen av hjälmen.

■ Pehmustekoot ■ Dynstorlekar

		XS	S	M	L	XL	XXL
J-O Keskipehmuste	Valinnainen (tiukka istuvuus) / Tillval (fast passning)	S17	S13	M13	L13	XL13	XL9
J-O Mittendyna	Vakio / Standard	S13	S9	M9	L9	XL9	XL5
J-O Poskipehmuste	Valinnainen (väljä istuvuus) / Tillval (lös passning)	S9	S5	M5	L5	XL5	—
J-O Kinddyna	Valinnainen (tiukka istuvuus) / Tillval (fast passning)	43			39		35
J-O Kinddyna	Vakio / Standard	39			35		31
J-O Kinddyna	Valinnainen (väljä istuvuus) / Tillval (lös passning)	35			31		—

- Samoja poskipehmusteita voidaan käyttää kaikissa kypäräko'oissa. Valitse esimerkiksi M-koon kypärälle koon 31 poskipehmuste halutessasi väljemmän istuvuuden ja koon 39 pehmuste halutessasi tiukemman istuvuuden (molemmat ovat valinnaisia osia).
- Keskipehmusteet vaihtelevat mallin koon mukaan. Varmista kypäräsi koko ennen ostamista.

- Samma kinddynor kan användas med alla hjälmstorlekar. För exemplet med hjälm i storlek M, välj kindkudden i storlek 31 om du vill ha lösare passning och storlek 39 för fastare passning (båda är valfria delar).
- Mittendynan varierar beroende på modellens storlek. Kontrollera storleken på din hjälm innan du genomför ditt köp.

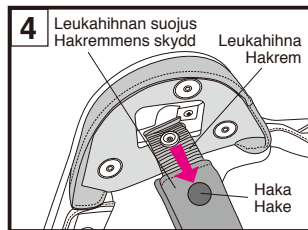
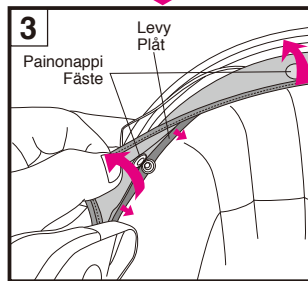
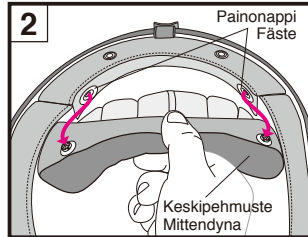
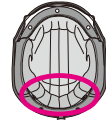
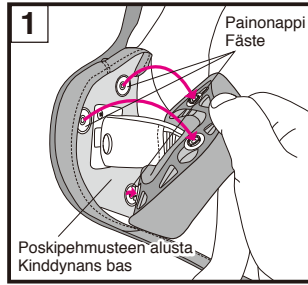
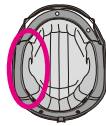
* Mallin nimi ja tekniset tiedot voivat vaihdella maan tai alueen mukaan.

* Modellnamn och specifikationer varierar beroende på land eller område.

Suomalainen

Sisäosien poistaminen

- 1. Poskipehmusteiden poistaminen**
Irrota pehmuste poskipehmusteen alustasta avaamalla 3 painonappia (piirros 1).
- 2. Keskipehmusteen poistaminen**
Irrota keskipehmuste avaamalla ensin painonapit 2:sta kohdasta kypärän takaosassa (piirros 2). Irrota keskipehmusteen etualalla oleva haka ja vedä levy ulos, kuten piirroksessa 3.
- 3. Leukahihnan suojusten poistaminen**
Irrota poskipehmuste ja avaa sitten leukahihnan suojuksen painonappi. Irrota suojuksen leukahihnasta (piirros 4). Poista toinen leukahihnan suojuksen samalla tavalla.



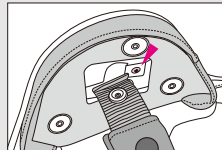
Svenska

Borttagning av inre delar

- 1. Borttagning kinddynorna**
Lossa de 3 fästena för att ta bort dynan från kinddynans bas (ritning 1).
- 2. Borttagning av mittendynan**
Ta bort mittendynan genom att knäppa loss 2 punkter på baksidan av hjälmen först (ritning 2). Lossa haken på den främre delen av mittendynan och dra ut plattan enligt ritning 3.
- 3. Borttagning av hakremmens skydd**
Ta bort kinddynan och lossa sedan fästet till hakremmens skydd. Ta bort skyddet från hakremmen (ritning 4). Ta bort det andra hakremsskyddet på samma sätt.

Suomalainen

Älä koske poskipehmusteen alustassa olevaan ruuviin. Kypärän sisäosat irrota. (Punaisella nuolella merkitty ruuvi piirroksessa.)



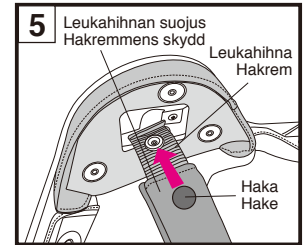
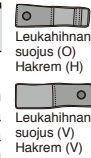
Svenska

För inte skruven på kinddynans bas. Delarna inuti hjälmen kan lossna. (Skraven med röd pil i ritningen.)

Suomalainen

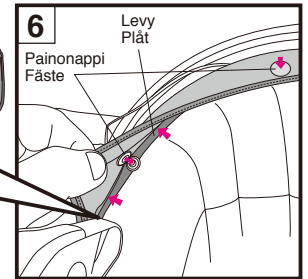
Sisäosien asentaminen

- 1. Leukahihnan suojusten asentaminen**
Leukahihnan suojukset ovat erimuotoiset kypärän oikealla ja vasemmalla puolella. Vie leukahihnan leukahihnan suojuksen läpi ja paina jokaista painonappia, kunnes kuulet napsahduksen (piirros 5).



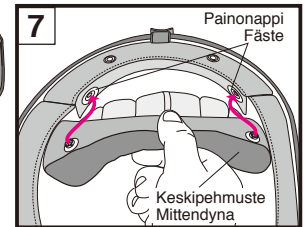
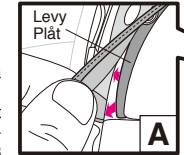
- 2. Keskipehmusteen asentaminen**

Käännä etuosan suojuksen ylös ja aseta keskipehmusteen etulevy. Aseta etulevyn kumpikin pää niin, ettei se pistä esiin suojuksesta piirroksen A mukaisesti. Kiinnitä 3 kohtaa hakojen avulla, kuten piirroksessa 6. Napsauta 2 hakaa paikoilleen keskipehmusteen takaosaan, kuten piirroksessa 7.



- 3. Poskipehmusteiden asennus**

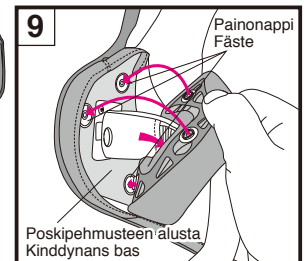
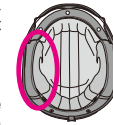
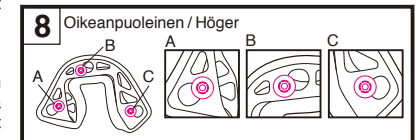
Ennen kuin asennat poskipehmusteet, varmista että 3 hakaa on sijoitettu piirroksen 8 mukaisesti. Ne eivät ehkä kiinnity, ellei niitä ole sijoitettu oikein. Tunnista oikean- ja vasemmanpuoleiset pehmusteet. Vie leukahihnan poskipehmusteen tyhjän osan läpi ja kiinnitä 3 painonappia. Asenna toinen poskipehmuste samalla tavalla.



Svenska

Montering av inre delar

- 1. Montering av hakremmens skydd**
Hakremmens skydd har olika former på höger och vänster sida av hjälmen. För hakremmen genom ett av hakremmens skydd och fäst dem mot varandra tills du hör ett klick (ritning 5).
- 2. Montering av mittendynan**
Fäll upp skyddet på den främre delen och för in mittendynans främre platta. Sätt i båda ändarna av den främre plattan så att den inte sticker ut utanför skyddet enligt ritning A. Fäst de 3 lägena med hakarna enligt ritning 6. Fäst de 2 krokarna på plats i det bakre området av mittendynan enligt ritning 7.
- 3. Montering av kinddynorna**
Innan du monterar kinddynorna ska du se till att de 3 hakarna är placerade enligt ritning 8. De kanske inte kan hakas ordentligt om de inte är korrekt placerade. Identifiera höger och vänster dyna. För hakremmen genom den inhåliga sektionen av kindkudden och fäst de 3 fästena. Montera den andra kinddynan på samma sätt.



Tärkeä sisäosien käsittelyä koskeva huomautus

1. Kun painonappeja kiinnitetään tai avataan, tulisi pitää kiinni läheltä painonappeja ja käsitellä niitä varoen. Kiinnitä painonapit tiukasti, kunnes ne napsahtavat paikoilleen.
2. Sisäosat voidaan puhdistaa pesemällä ne käsin tai pesukoneessa pesupussiin laitettuna. Käsittele varoen pestessäsi niitä. Käytä haaleaa vettä. Purista osia kevyesti kuivalla pyyhkeellä ja kuivaa ne varjossa. Jotta sisäosien muoviset kohdat eivät vahingoittuisi, älä väännä niitä voimakkaasti äläkä taita tai taivuta muovikohtia. Ole erityisen varovainen, jos käytät pesukonetta. Älä kuivaa sisäosia pyykinkuivaajalla, hiustenkuivaajalla tai millään muunlaisella mekaanisella kuivaimella, sillä lämpö saattaa vahingoittaa materiaalia. Iskunvaimentava vuoraus (polystyreenivahto-osa) tulee kostuttaa miettoon, neutraaliin saippuaan ja veteen kastetulla pehmeällä liinalla ja sitten pyyhkiä. Anna iskunvaimentavan vuorauksen kuivua ajan kanssa varjossa. Älä kuivaa iskunvaimentavaa vuorasta auringonvalossa tai käytä minkäänlaisia mekaanisia kuivainta, sillä iskunvaimentava vuoraus on erittäin herkkä lämmölle. Jos iskunvaimentava vuoraus altistuu minkäänlaiselle korkealle lämmölle, ota yhteyttä jälleenmyyjäsi tai suoraan SHOEIN turvallisuusarviointia varten. Jotta vahingoilta vältyttäisiin, **älä käytä mitään seuraavista puhdistusaineista: yli 40-asteinen kuuma vesi; suolavesi; minkäänlainen hapan tai emäksinen pesuaine; puhdistettu bensini, tinneri, bensini tai muu orgaaninen liuotin; lasinpesuneste; tai minkäänlainen orgaanisia liuottimia sisältävä pesuaine.**
3. Kuivaa sisäosat välittömästi käytettyäsi kypärää, puhdistettuasi sisäosia tai niiden kastuttua. Metallikiinnike voi ruostua, rikkoutua tai jäädä kiinni kiinnikkeen naaraspuoleen, jos sisäosat jätetään märäksi.

Observera vid hantering av invändiga delar

1. När du fäster eller lossar fästena bör du hålla nära fästena och hantera dem varsamt. Fäst fästena resolut tills de klickar på plats.
2. Du kan rengöra de inre delarna för hand eller genom att tvätta dem i tvättmaskin om du lägger dem i en tvättpåse. Hantera dem varsamt när du tvättar. Använd ljummet vatten. Pressa försiktigt delarna med en torr handduk och torka dem i skuggan. För att undvika skador på plastområden på de inre delarna, vrid dem inte kraftigt och se till att du inte viker eller böjer plastområdena. Var särskilt varsam om du använder en tvättmaskin. Torka inte de inre delarna med en tortkumlare, hårfön eller någon annan typ av mekanisk torkare, eftersom värmen kan skada materialet. Det stötdämpande fodret (delen av polystyrenskum) ska blötas med en mjuk tygrasa som fuktats i en lösning av mild, neutral tvål och vatten och ska sedan torkas av. Avvara tid åt att låta det stötdämpande fodret torka i skuggan. Torka inte det stötdämpande fodret i solljus eller med hjälp av någon typ av mekanisk torkare, eftersom det stötdämpande fodret är extremt känsligt för värme. Om det stötdämpande fodret utsatts för hög värme av något slag, kontakta din återförsäljare eller SHOEI direkt för en säkerhetsmässig utvärdering. För att förhindra skador, **använd inte något av följande rengöringsmaterial: varmt vatten på över 40 °C; saltvatten; sura eller basiska diskmedel, bensin, thinner, bensin eller andra organiska lösningsmedel; glasrengöringsmedel eller rengöringsmedel som innehåller organiska lösningsmedel.**
3. Efter användning, rengör hjälmens invändiga delar eller om de invändiga delarna är våta, torka dem omedelbart. Om de invändiga delarna lämnas våta kan metallhaken rosta, brytas eller fixeras till hakens honsida.

VAROITUS

1. Tarkista ennen käyttöä, että visiirin haat ja visiirimekanismit on asennettu tiukasti.
2. Muista aina käyttää keskipohjustusta, poskipehmusteita ja leukahihnan suojuksia pitävässä kypärässä.
3. Kun puhdistat ja huollat kypärää ja visiiriä, **älä käytä mitään seuraavista puhdistusaineista: yli 40-asteinen kuuma vesi; suolavesi; minkäänlainen hapan tai emäksinen pesuaine; puhdistettu bensini, tinneri, bensini tai muu orgaaninen liuotin; lasinpesuneste; tai minkäänlainen orgaanisia liuottimia sisältävä pesuaine.** Mikäli mitään näistä puhdistusaineista käytetään, kypärän kemiallinen luonne saattaa muuttua ja turvallisuus estyy.
4. Jos hyönteisiä takertuu ajon aikana kypärään ja jää paikoilleen kiinni, kypärän pinta saattaa syöpyä. Ne pitää poistaa viipymättä.
5. Varmista, että käytät SHOEI alkuperäisosa, kun vaihdat visiirin tai sisäosia.
6. Älä kannata kypärää suojalasien hihnasta.

Osaluettelo

Nämä valinnaiset osat ovat saatavilla korjausta tai vaihtoa varten. Korvataksesi osia uusilla osilla, lue käyttöopas, joka tulee osien mukana.

- CJ-3-visiiri
- J-O-keskipohjuste
- J-O-poskipehmuste (oikea ja vasen)
- J-O-leukahihnan suojuus (oikea ja vasen)

VARNING

1. Före användning, kontrollera att visirets hakar och drev är ordentligt fastsatta.
2. Var noga med att alltid bära mittendynan, kinddynorna och hakremmens skydd när du använder hjälmen.
3. När du rengör och vårdar hjälmen och visiret, **använd inte något av följande rengöringsmaterial: varmt vatten på över 40 °C; saltvatten; sura eller basiska diskmedel, bensin, thinner, bensin eller andra organiska lösningsmedel; glasrengöringsmedel eller rengöringsmedel som innehåller organiska lösningsmedel.** Om något av dessa rengöringsmedel används kan hjälmens kemiska natur ändras och säkerheten kan föringas.
4. Om insekter fastnar på hjälmen under åkning och lämnas kvar kan hjälmens yta korrodera. De bör tas bort så snart som möjligt.
5. Se till att använda originaldelar från SHOEI vid byte av visiret eller de inre delarna.
6. Bär inte hjälmen genom att hålla i glasögonbandet.

Lista över delar

Dessa tillvalsdelar finns tillgängliga för reparation eller utbyte. För att byta ut delarna, läs den bruksanvisning som levereras tillsammans med delarna.

- CJ-3 visir
- J-O Mittendyna
- J-O Kinddyna (höger och vänster)
- J-O Hakremsskydd (höger och vänster)